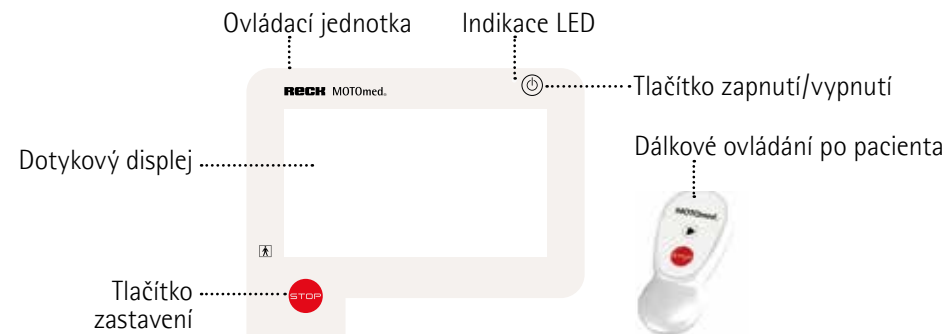


Návod k použití MOTOmed® layson edition



MOTOmed layson.I s rozpěrným jezdovým ústrojím

RECK

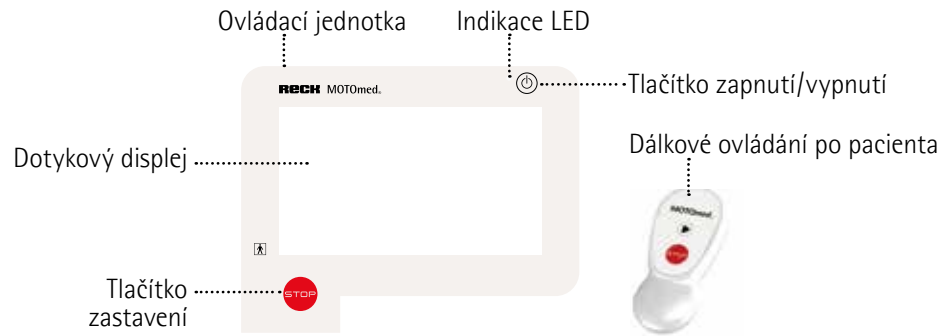


MOTOmed layson.Ia



MOTOmed layson.I





MOTOMed layson.la



MOTOMed layson.l

- en Please use the MOTOMed only after you have read the instruction manual. If you should not understand the language of the present version, please request the instruction manual in your national language.
- de Benutzen Sie das MOTOMed erst, nachdem Sie die Gebrauchsanweisung gelesen haben. Sollten Sie die vorliegende Sprachversion nicht verstehen, fordern Sie bitte eine Anleitung in Ihrer Landessprache an.
- cs Před použitím přístroje MOTOMed si nejprve přečtěte návod k použití. Pokud nerozumíte této jazykové verzi, vyžádejte si prosím návod ve svém jazyce.
- fr Avant de commencer votre entraînement MOTOMed, veuillez lire les instructions d'utilisation. Si ces instructions d'utilisation ne correspondent pas à votre langue, n'hésitez pas à nous demander une autre traduction.
- es Utilice el MOTOMed sólo después de haber leído las instrucciones de uso. Si no entiende el idioma de la presente versión, por favor exija un manual en su lengua nacional.
- pt Use o MOTOMed somente, depois de ter lido as instruções de operação. Em caso que você não compreenda a língua desta instrução, peça por favor uma orientação em sua língua nacional.
- it Per un ottimo funzionamento del MOTOMed leggere le istruzioni per l'uso. Se riscontrate qualche difficoltà riguardo la vostra lingua madre consultate il vostro servizio assistenza.
- nl Neem uw MOTOMed pas in gebruik nadat u de gebruiksaanwijzing hebt gelezen. Indien de gebruiksaanwijzing niet overeenstemt met uw moedertaal, aarzel dan niet ons te contacteren en een andere taalversie aan te vragen.
- sv Använd MOTOMeden endast, efter du har läst fungerande anvisningen. Om dig bör inte förstå den tillgängliga språkversionen, förfrågan var god a vägledning i ditt nationella språk.
- da MOTOMed må først anvendes, når brugsanvisningen er gennemlæst. Forstår du ikke vedlagte brugsanvisning, rekvirer en dansk vejledning hos ProTerapi.
- pl Przed skorzystaniem z urządzenia MOTOMed prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi. Jeśli instrukcja obsługi jest napisana w języku obcym ządajcie Państwo instrukcji w języku przez Państwa znanym.
- ru Используйте MOTOMed только после того, как прочитаете инструкцию по эксплуатации. Если Вам не понятен язык, на котором написана инструкция, запросите, пожалуйста, на родном языке.

krásný, lehký a inteligentní ...

Blahopřejeme! Zakoupení přístroje MOTOMed bylo dobrou volbou. Tento přístroj pro pohybovou terapii vám nabízí špičkové výkony. Pracuje s nejnovější počítačovou technologií a jedná se o inovativní kvalitní výrobek od firmy RECK, vyrobený v Německu.

MOTOMed je motorem podporovaný přístroj pro pohybovou terapii, který přemýšlí s vámi. Vychutnejte si každý den terapii s pozitivními účinky.

Tento návod k použití vám pomůže seznámit se s přístrojem MOTOMed. Bezpečně vás provede funkcemi a ovládáním a poskytne vám mnoho tipů a pokynů, jak optimálně využívat nový přístroj pro pohybovou terapii. Před uvedením přístroje MOTOMed do provozu vezměte v úvahu *preventivní bezpečnostní opatření* v kapitole 2.

Strana 13

V případě, že máte další dotazy nebo poznámky, je vám samozřejmě ochotně k dispozici náš kvalifikovaný poradenský tým MOTOMed společnosti RECK.

Strana 79

Přejeme vám mnoho radosti a aktivity s přístrojem MOTOMed.

Strana 5	Úvod	1
13	Preventivní bezpečnostní opatření	2
21	Vizuální kontrola	3
21	Struktura, nastavení polohy, uvedení do provozu	4
49	Ovládání	5
59	Příslušenství	6
67	Odstraňování poruch	7
71	Čištění, údržba, recyklace	8
73	Technické údaje, značky	9
79	Servis	10
81	Pokyny k elektromagnetické kompatibilitě	11
87	Index hesel	12

- 6 **Informace o tomto návodu k použití**
- 7 **Stanovení účelu**
- 7 **Cílová skupina pacientů**
- 7 **Použití v souladu s určením**
- 8 **Vyloučení ručení**
- 9 **Cíle léčby**
- 9 **Indikace (klinické obrazy nemoci)**
- 10 **Kontraindikace**
- 11 **Nežádoucí vedlejší účinky**
- 11 **Závažný nežádoucí případ**

Informace o tomto návodu k použití

Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod a řiďte se uvedenými body. Tento návod k použití uschovejte, abyste se jím mohli řídit i v budoucnu.

Pokyny k použití v tomto návodu k použití platí pro všechny modely edice MOTOMed layson:

MOTOMed layson.la (rozpěrné pojezdové ústrojí)	obj. č. 261.130
MOTOMed layson.la (paralelní pojezdové ústrojí)	obj. č. 261.030
MOTOMed layson.l (rozpěrné pojezdové ústrojí)	obj. č. 261.110
MOTOMed layson.l (paralelní pojezdové ústrojí)	obj. č. 261.010
MOTOMed layson kidz.la (rozpěrné pojezdové ústrojí)	obj. č. 261.330
MOTOMed layson kidz.la (paralelní pojezdové ústrojí)	obj. č. 261.230
MOTOMed layson kidz.l (rozpěrné pojezdové ústrojí)	obj. č. 261.310
MOTOMed layson kidz.l (paralelní pojezdové ústrojí)	obj. č. 261.210
MOTOMed layson.l dia (rozpěrné pojezdové ústrojí)	obj. č. 261.119
MOTOMed layson.la prof (rozpěrné pojezdové ústrojí)	obj. č. 261.139

Tento návod k použití obsahuje informace o bezpečnosti, s jejichž pomocí můžete rozpoznat nebezpečí a zabránit jim.

Potenciální nebezpečí zdůrazní dvě signální slova a příslušné symboly:

VAROVÁNÍ



Označuje možné ohrožení se středním rizikem, které může způsobit smrt nebo (těžká) tělesná zranění, pokud mu nebude zabráněno.

UPOZORNĚNÍ



Označuje ohrožení s malým rizikem, které může způsobit lehká nebo střední tělesná zranění či věčné škody, pokud mu nebude zabráněno. Může být také použito jako varování před věcnými škodami.

Následující symboly upozorňují na doplňkové nebo další informace:



Doplňkové informace o ovládání přístroje MOTOMed, a také o příslušenství a softwaru MOTOMed.

Strana 77 Odkaz na další informace nebo obrázky na jiném místě (zde např. na straně 77).

Stanovení účelu

MOTOMed je vhodný výhradně k pasivnímu, asistovanému a aktivnímu pohybu dolních a horních končetin ležících osob. Během používání může být MOTOMed řízen ovládací jednotkou. MOTOMed je mobilní, a může být tedy používán na různých místech instalace.

Cílová skupina pacientů

MOTOMed layson je vhodný pro dospělé i pro mládež. Typickému pacientovi je více než 15 let, je vysoký 140–200 cm, váží maximálně 135 kg a kvůli své nemoci je upoután na lůžko.

Použití v souladu s určením

Uživatel trénuje na přístroji MOTOMed vleže na posteli či na lehátku. MOTOMed přitom musí být zafixován upevněním k podlaze a nohy uživatele musejí být bezpečně upevněny v chodidlových podložkách. Postel nebo lehátko je nutné zabrzdit, resp. zafixovat.

Jakmile MOTOMed najede k posteli nebo lehátku, nesmí již být prováděno nastavování/změna (výška, poloha ...) postele či lehátka. Postele nebo lehátka, k nimž nelze najet (konce nohou jsou příliš široké nebo je nelze podjet), nejsou vhodné. U postelí nebo lehátek, k nimž lze najet jen ze strany, musí být použit přístroj MOTOMed layson.la, resp. MOTOMed layson kidz.la.

Namontovat či připojit je povoleno jen příslušenství schválené výrobcem nebo výslovně schválené vybavení.

Všeobecné informace

Použití přístroje MOTOMed je povoleno jen tehdy, pokud jsou dodržovány opatření a bezpečnostní pokyny, popsané v návodu k použití, a pokud neexistují kontraindikace, zjištěné terapeutem/lékařem.

Nastavování a změny jsou s výjimkou obsluhy ovládací jednotky povoleny jen tehdy, když nejsou v pohybu nášlapné, resp. ruční kliky, a nohy či paže do nich nejsou vloženy, resp. nejsou v nich upevněny.

MOTOMed je vhodný pro profesionální zdravotnická zařízení a pro prostředí domácí zdravotní péče.

Vyloučení ručení

Výrobce a jeho distribuční partneři nepřebírají ručení v případě následků:

- nepřiměřeného, nesprávného, nezamýšleného použití
- nerespektování tohoto návodu k použití
- úmyslného poškození nebo hrubé nedbalosti
- příliš intenzivního tréninku, např. pro výkonnostní sport
- použití, neodpovídajícího zadání příslušného odborného lékaře nebo terapeuta
- montáže nepovolených částí příslušenství

- oprav nebo jiných zásahů osob, které nebyly pověřeny výrobcem, na přístroji MOTOMed
- použití síťového přívodu, nedodaného výrobcem, pro provoz přístroje MOTOMed
- použití napájecího vedení, nedodaného výrobcem, pro ovládací jednotku
- připojení externích přístrojů k zařízení MOTOMed
- připojení dálkového ovládání pro pacienta nebo odnímatelné ovládací jednotky k externím přístrojům

Cíle léčby

Zabránění, zmenšení, zlepšení (následných) škod z důvodu ztráty pohybových schopností, resp. nedostatku pohybu, zejména při těchto indikacích:

Indikace (klinické obrazy nemoci)

- při neurologických onemocněních s důsledky pro muskuloskeletální systém jako dětská mozková obrna, mozková obrna, mozková mrtvice, Parkinsonova nemoc, roztroušená skleróza, především se spastickými složkami
- při neuromuskulárních onemocněních jako progresivní svalová dystrofie
- při degenerativních onemocněních jako artróza a po endoprotézách kolene
- při neurodegenerativních onemocněních jako Alzheimerova nemoc
- při kardiovaskulárních onemocněních jako arterioskleróza a vysoký krevní tlak
- při onemocněních dýchací soustavy jako chronická obstrukční bronchitida, chronická obstrukční plicní nemoc (COPD)
- při autoimunitních onemocněních jako chronická revmatická onemocnění

- u pacientů na jednotce intenzivní péče, u imobilních a multimorbidních pacientů
- u těžce nemocných pacientů po traumatických poraněních mozku
- u pacientů v dialýzovém centru během dialýzy
- u pacientů s lymfatickými edémy v pooperační fázi po onemocnění rakovinou
- u pacientů s cévními chorobami jako periferní cévní onemocnění končetin

Kontraindikace

Kontraindikace, které by způsobily vyloučení probanda ze zkoumaných studií, v rámci klinického hodnocení nenastaly.

V rámci analýzy rizik a dlouholeté zkušenosti v oblasti pohybové terapie musí být při následujících indikacích/příznacích provedena před začátkem tréninku konzultace s lékařem a terapeutem:

- při všech akutních horečnatých onemocněních
- při akutních bolestech
- při akutní trombóze
- při čerstvých frakturách, čerstvých kloubních zraněních, čerstvém ošetření kloubní náhradou/protézami, čerstvé ruptuře křížového vazy, čerstvé TEP kolena a kyčle
- při osteoporóze v pokročilých stádiích (stupeň 2 a 3)
- v těhotenství od 2. trimestru
- při subarachnoidálním krvácení (v mozku)
- při příznacích bolesti na hrudi
- u pacientů se známou anginou pectoris, hrozícími infarktovými situacemi, poruchami srdečního rytmu a srdečním selhání
- při těžké artróze kolen a kyčlí, artrodézách, extrémním zkrácení svalu, nebezpečí luxace kyčle nebo ramene (např. subluxace ramenního kloubu)
- při vysokém krevním tlaku (stupeň 2 podle WHO)

Nežádoucí vedlejší účinky

Na základě tréninku s přístrojem pro pohybovou terapii MOTOMed nenastaly, resp. nejsou známe **žádné nežádoucí vedlejší účinky**.

Pokyny ke zbytkovému riziku:

Princip pohybového terapeutického přístroje MOTOMed se zakládá na funkci elektrických motorů, které pohánějí kliky trenažéru paží nebo nohou definovanými silami. Elektrickou a funkční bezpečnost zajišťuje výrobce rozsáhlými opatřeními, takže zbývající zbytkové riziko přístroje MOTOMed je při dodržování všech bezpečnostních pokynů minimální.

Je však bezpodmínečně nutné vzít v úvahu, že otáčející se kliky mohou v případě nepozornosti, nedodržování bezpečnostních pokynů či v případě nesprávného použití přístroje MOTOMed způsobit zranění. U uživatelů, kteří nedokáží sami realizovat bezpečnostní pokyny, resp. nedokáží sami rozpoznat situace ohrožení a zabránit jim, smí trénink probíhat jen pod kvalifikovaným dohledem.

Závažný nežádoucí případ

Pokyn podle nařízení (EU) 2017/745:

Pokud v souvislosti s výrobkem nastane, resp. mohl by přímo či nepřímo nastat závažný nežádoucí případ (např. přechodné nebo trvalé závažné zhoršení zdravotního stavu uživatele/pacienta), je třeba to neprodleně oznámit výrobci (vigilance@motomed.com) a příslušnému orgánu členského státu, v němž je uživatel a/nebo pacient usazen.

UPOZORNĚNÍ



Strana 13

Při použití přístroje MOTOMed bezpodmínečně dodržujte platná preventivní bezpečnostní opatření v kapitole 2.

Všeobecné pokyny

Upravte trénink s přístrojem MOTOMed podle individuálního klinického obrazu nemoci. Tréninkové tipy výrobce nebo jeho smluvních partnerů jsou nezávazné. To, jak má být MOTOMed používán v případě různých nemocí, nelze předem přesně stanovit. Totéž platí pro podrobnosti tréninkových funkcí, neboť možná nastavení jsou závislá na věku, tělesné výšce, individuálním stavu, zatížitelnosti po operacích a všeobecné kondici.

Přístroj MOTOMed uveďte poprvé do provozu výhradně s instruktáží a pod dohledem odborného personálu. Před prvním tréninkem si s lékařem a terapeutem bezpodmínečně dohodněte druh, rozsah, intenzitu a časový okamžik tréninku. Při spuštění přístroje vezměte v úvahu také předběžná nastavení vybraného tréninkového programu přístroje MOTOMed.

Dbejte na správnou polohu lehátka při tréninku. Postel nebo lehátko by měly stát rovně a v jedné linii nebo v pravém úhlu (MOTOMed layson.la) s přístrojem MOTOMed. Hlavová část postele/lehátka by měla být lehce vyvýšená.

Rozsah pohybu (větší ohnutí nebo větší natažení) kolenních a kyčelních kloubů závisí na vzdálenosti mezi trenažérovou jednotkou a uživatelem.

Vzdálenost mezi uživatelem a přístrojem MOTOMed by měla být zvolena na základě pohyblivosti kloubů. Uživatel by měl začít trénink v malé vzdálenosti od přístroje MOTOMed, aby zabránil nadměrné extenzi, a tím i zablokování kolenních kloubů. Nohy vkládejte do chodidlových podložek pouze vleže.

Pokud máte v případě příznaků ochrnutí nebo silných spasmů (zvýšený svalový tonus) nedostatečnou stabilitu, je třeba pro nohy bezpodmínečně použít vedení nohou »TrainCare« a podle potřeby rychlofixaci chodidel »QuickFix« a pro paže popř. podložky předloktí.

Přesvědčte se, že uživatel pochopil fungování a ovládání přístroje MOTOmed a během tréninku jej dokáže pomocí odnímatelné ovládací jednotky nebo dálkového ovládání pro pacienta samostatně ovládat a zastavit. Jinak je bezpodmínečně nutný neustálý dohled.

Neoprávněné osoby (návštěvníci, pomocní pracovníci atd.) nesmějí během tréninku provádět žádné změny postele, lehátka nebo přístroje MOTOmed.

Pokud zdravotní stav uživatele neumožňuje trénink pomocí přístroje MOTOmed s max. počtem otáček 20 ot/min., snižte po spuštění přístroje otáčky.

Madla, resp. chodidlové a lýtkové podložky vedení nohou mohou obecně přijít do styku s neporušenou pokožkou.

Při použití fixačních pásů noste ponožky a/nebo obuv, dlouhé kalhoty nebo ekvivalentní oděv. Zabráníte tím přímému kontaktu pokožky s chodidlovými podložkami, resp. fixačními pásy, a předejdete tak otlakům, podráždění kůže nebo oděrkám.

Trénink nedoporučujeme, pokud by v závislosti na onemocnění, poloze chodidel a nastavení vedení nohou hrozilo nebezpečí oděrek kůže, otlaků nebo jiných zranění. Výjimkou je, že uživatel přijme po dohodě s lékařem a terapeutem příslušná preventivní bezpečnostní opatření (vlození tlumících látek atd.).

V případě otevřených ran nebo nebezpečí dekubitu (např. z důvodu citlivosti tkáně, resp. pokožky), zejména na těch místech na těle, která jsou v kontaktu s terapeutickým přístrojem, je trénink pomocí přístroje MOTOmed možný jen po konzultaci s lékařem a terapeutem, resp. pouze na vlastní nebezpečí. Výrobce přístroje neručí za zranění, která mohou nastat při nedodržování tohoto návodu.

Zvýšené nebezpečí pro zdraví hrozí pod vlivem alkoholu, drog nebo při konzumaci léků. V takovém případě vám použití přístroje MOTOMed nedoporučujeme.

Jestliže se vyskytnou bolesti, nevolnost, oběhová slabost atd., ihned ukončete trénink a zavolejte lékaře. Výrobce ani jeho smluvní partneri nepřebírají odpovědnost v případě, že uživatel použije přístroj nesprávně nebo příliš intenzivně.

Jednostranný trénink, buď pouze jednou nohou nebo paží, resp. v případě velkých rozdílů mezi hmotnostmi končetin, provádějte zpočátku jen v přítomnosti pečovatele. Jednostranný trénink provádějte pouze s nastavením vysokého brzdného odporu, resp. s použitím protizávaží, určeného k tomuto účelu výrobcem.

Trénink paží/trupu

Preventivní bezpečnostní opatření pro ergometrii horních končetin:

Stabilita kostí je u dětí ještě relativně malá, proto může snadno dojít k frakturám nebo takzvaným zlomeninám torus (neúplné zlomeniny). Abyste snížili riziko takového zranění, přesvědčte se, že je zápěstí během ergometrie horních končetin dobře podepřeno.

Vždy se přesvědčte, že jsou používány přizpůsobovací prvky pro ruce, zápěstí a paže.

Rovněž se přesvědčte, že dítě sedí co nejvíce vzpřímeně a zabraňte rotačním pohybům předloktí a zápěstí.

Pokud by vám nebylo jasné správné připojení přístroje MOTOMed a měli byste dotazy, spojte se prosím s kontaktními osobami na našem

Strana 79 servisním pracovišti.

Bezpečnostní a technické pokyny

MOTOmed představuje vysoce specializovaný přístroj pro pohybovou terapii, který není koncipován pro použití ve výkonnostním sportu a k sestavování diagnóz. K tomu doporučujeme ergometry nebo běžící pásy, které jsou povoleny z hlediska lékařské techniky a jsou kalibrované.

Zobrazené naměřené hodnoty slouží pouze k zobrazení trendu, resp. pro psychologickou zpětnou vazbu pro uživatele.

Strana 81 MOTOmed jako lékařský elektrický přístroj podléhá zvláštním preventivním bezpečnostním opatřením, týkajícím se elektromagnetické kompatibility. Při instalaci a uvádění do provozu proto musejí být dodržovány pokyny o elektromagnetické kompatibilitě.

Děti nesmějí na přístroji MOTOmed trénovat bez dohledu. Nedovolte dětem bez dozoru, aby se přibližovaly k přístroji MOTOmed.

Nedovolte zvířatům, aby se přibližovala k přístroji MOTOmed. Zabráníte tím jejich zranění.

Trénujte jen tehdy, když je MOTOmed zapnutý.

Během tréninku a tehdy, když máte vložené nebo upevněné nohy či paže, neměňte polohu a stanoviště přístroje MOTOmed.

UPOZORNĚNÍ



Nebezpečí zranění při převrácení přístroje

Nezatěžujte MOTOmed ze strany. Madla a držadla nezatěžujte částečnou ani celkovou hmotností těla (např. při podepření nebo vytahování nahoru). Madla jsou instalována výhradně k přidržování rukama během tréninku.

Vystupovat na přístroj není dovoleno!

UPOZORNĚNÍ**Nebezpečí zranění při nechtěném pohybu částí přístroje**

Všechny nastavitelné prvky jsou opatřeny oranžovým aretačním prvkem pro fixaci. Dávejte pozor, aby při uvolnění aretačních prvků nedošlo k náhlému nechtěnému pohybu částí přístroje. Nastavené polohy zajistěte přitažením aretačních prvků.

UPOZORNĚNÍ**Nebezpečí zranění otáčejícími se klikami pedálů a pohybujícími se částmi přístroje**

Neprovádějte mechanické úpravy přístroje MOTOMed, pokud se točí kliky pedálů.

Při ovládání tlačítek na ovládací jednotce dávejte rovněž pozor na otáčející se kliky pedálů.

U otáčejících se klik pedálů dávejte pozor na to, aby se vaše prsty nedostaly mezi kryt a kliku pedálu.

Nikdy nesahejte do části přístroje, která se pohybuje!



Pokud by nebylo možné zastavit MOTOMed červeným zastavovacím tlačítkem ani tlačítkem zapnutí/vypnutí, ihned omezte rychlost na 1 ot/min. a ukončete trénink, resp. vytáhněte elektrické přípojné vedení ze zásuvky. Další trénink bude možný až po odstranění závady.



Funkci přístroje MOTOMed mohou ovlivnit vysokofrekvenční přenosná a mobilní zařízení, např. mobilní telefony nebo amatérské rádiové stanice. Příslušné přístroje jsou označeny symbolem, uvedeným vedle, a lze je tedy identifikovat.

UPOZORNĚNÍ**Nebezpečí přehřátí částí krytu**

Při trvalém vystavení přímému slunečnímu záření může dojít k přehřátí částí krytu, proto MOTOMed umístěte na vhodném místě.



Povrchová teplota krytu ovládací jednotky je z důvodu vyzařování tepla elektronikou až o 13 °C vyšší než okolní teplota. Proto mohou tlačítka ovládací jednotky dosáhnout i bez přímého slunečního záření při max. přípustné okolní teplotě (40 °C) teploty až 53 °C. Uživatelé, jimž může krátkodobý kontakt s touto teplotou přivodit ublížit, by měli přijmout vhodná ochranná opatření.

UPOZORNĚNÍ



Nebezpečí poškození motoru a elektroniky

Nevyvíjejte aktivní tlak proti rotačnímu pohybu, který byl zadán jako pasivní.

UPOZORNĚNÍ



Nebezpečí poškození přístroje

Při použití kabelového dálkového ovládacího systému pro pacienta/odnímatelné ovládací jednotky dávejte pozor, aby se kabel nedostal do prostoru otáčení chodidlových podložek, resp. madel, ale byl veden podél postele. Dávejte zejména pozor na to, aby se kabel při použití dálkového ovládacího systému pro pacienta/odnímatelné ovládací jednotky nenapnul a nedostal se do prostoru otáčení chodidlových podložek, resp. madel.

VAROVÁNÍ



Nebezpečí zranění při zásahu elektrickým proudem

MOTOMed nepoužívejte s odmontovaným pláštěm. Neotvírejte kryt a nezasouvejte do přístroje MOTOMed kovové předměty. MOTOMed smějí otevírat jen osoby s příslušnou odbornou kvalifikací. Před otevřením přístroje MOTOMed bezpodmínečně vytáhněte vidlici přívodního kabelu! MOTOMed nikdy nepoužívejte v mokřem či vlhkém prostředí. MOTOMed nesmí přijít do kontaktu s vodou nebo párou.

Pokud by do přístroje MOTOMed vnikl nějaký předmět nebo kapalina, nechte přístroj zkontrolovat kvalifikovaným odborným personálem, a teprve pak jej dále používejte.

Dbejte na to, aby do částí pohonu nedostal olej.

Opravy musejí provádět odborníci, kteří jsou na základě své kvalifikace, znalostí a zkušeností schopni opravy posoudit a rozpoznat možné dopady a rizika, popř. opravy proveďte pod vedením a dohledem těchto odborníků.

MOTOmed nesmí být měněn bez svolení výrobce.

Pro montáž nebo přestavbu smějí být používány výhradně originální díly a originální příslušenství.

V komerčních zařízeních je třeba dodržovat předpisy Sdružení podnikatelských oborových profesních organizací pro elektrická zařízení a provozní prostředky.

VAROVÁNÍ



Nebezpečí zranění obalovým materiálem

Obalový materiál nenechte neuklizený. Plastové fólie, sáčky z plastu, styroporové díly atd. se mohou stát pro děti nebezpečnou hračkou.

Pokud postoupíte MOTOmed jiným osobám, přiložte k němu prosím i tento návod k použití.

Návod k vizuální kontrole přístroje MOTOMed před začátkem tréninku

MOTOMed je kvalitní lékařský výrobek, který byl vyvinut a vyroben podle zvlášť vysokých bezpečnostních a kvalitativních standardů, platících pro lékařské výrobky. Podle zákonných norem je výrobce lékařského výrobku povinen poskytnout uživateli množství bezpečnostních pokynů, které se nacházejí na následujících stranách.

Vezměte prosím v úvahu, že velký počet pokynů nesevřdí o tom, že by používání přístroje MOTOMed bylo rizikovější než v případě jiných přístrojů, používaných v běžném životě. Většina pokynů spíše plyne z dodržování zvlášť přísných předpisů, platných pro lékařské výrobky, které mají zaručit bezpečnost uživatelů a pacientů. Tyto předpisy v zájmu svých zákazníků ochotně a svědomitě dodržujeme a realizujeme.

I když některé pokyny vypadají jako samozřejmost, chtěli bychom vás přesto požádat, abyste si pozorně přečetli následující strany a přesně se řídili pokyny. Díky tomu vám MOTOMed bude po dlouhou dobu poskytovat kvalitní pomoc na nejvyšší úrovni.

Před začátkem tréninku proveďte prosím vizuální kontrolu, abyste se přesvědčili o řádném stavu přístroje. Niže popsané kontroly budou trvat jen krátkou chvíli.

Kontrolní krok	Opatření pro případ, že při vizuální kontrole budou zjištěny chyby	Zdůvodnění kontrolního kroku
1. Kontrola elektrického napájení a síťového zdroje		
Je elektrické přípojné vedení poškozeno, např. odřená, stlačená, porézní místa nebo zlomy?	<p>Pokud identifikujete příznaky poškození, musí být elektrické přípojné vedení vyměněno.</p> <p>Oprava poškozeného elektrického přípojného vedení není povolena, proto musí být vedení ihned vyměněno za originální náhradní díl od firmy RECK, neboť tento originální náhradní díl je odzkoušen a povolen pro přístroj MOTomed. Za tím účelem se obraťte na servisní partnery společnosti RECK.</p>	<p>Pokud je elektrické přípojné vedení poškozené, hrozí nebezpečí zasažení elektrickým proudem, a to při přímém kontaktu s poškozeným místem nebo tehdy, když se poškozené místo dostane do styku s krytem přístrojem MOTomed.</p> <p>Poškozená elektrická přípojná vedení proto nesmějí být za žádných okolností používána!</p>
<p>Je elektrické přípojné vedení položeno tak, aby:</p> <p>a) nepřišlo do styku s přístrojem?</p> <p>b) nedošlo k jeho přejetí nebo slisování jinými předměty/přístroji?</p> <p>c) nemohlo být zachyceno klikami?</p> <p>d) nemohlo být mechanicky poškozeno jiným způsobem?</p> <p>e) o vedení nikdo nemohl klopýtnout?</p> <p>f) bylo stále volně přístupné?</p>	<p>Nikdy nepoužívejte elektrická přípojná vedení, jejichž dráty jsou obnaženy, nebo je poškozená izolace!</p> <p>Elektrické přípojné vedení musí být položeno tak, aby o ně nikdo nemohl klopýtnout, resp. nemohlo být jakýmkoli způsobem mechanicky poškozeno.</p> <p>Elektrické přípojné vedení musí být položeno tak, aby bylo stále volně přístupné.</p>	<p>Pokud je elektrické přípojné vedení poškozené, hrozí nebezpečí zasažení elektrickým proudem, a to při přímém kontaktu s poškozeným místem nebo tehdy, když se poškozené místo dostane do styku s krytem přístrojem MOTomed.</p> <p>V případě, že MOTomed nesprávně funguje, musí jej osoba konající dozor ihned odpojit od sítě.</p>
2. Kontrola stavu přístroje		
Jsou přístroj, ovládací jednotka a použité části příslušenství viditelně poškozeny?	Zkontrolujte, zda je možné vadné díly nechat opravit, nebo zda je nutná jejich výměna.	Pokud jsou části přístroje poškozeny, nelze již zaručit jejich bezpečné fungování. Jestliže lze rozpoznat poškození ovládací jednotky (praskliny, ulomené části krytu), je nutné ovládací jednotku vyměnit.

Kontrolní krok	Opatření pro případ, že při vizuální kontrole budou zjištěny chyby	Zdůvodnění kontrolního kroku
Je povrchová vrstva madel, resp. chodidlových podložek poškozená?	Nechte madla, resp. chodidlové podložky vyměnit v servisu výrobce.	Polyvinylchloridová vrstva na madlech, resp. chodidlových podložkách poskytuje uživateli přídatnou ochranu před elektrickým napětím.
Je přístroj znečištěn?	Nečistoty musejí být před použitím přístroje odstraněny podle pokynů o ošetřování.	Odstranění nečistot snižuje riziko přenosu choroboplodných zárodků.
Jsou části příslušenství, které jsou případně používány, přiměřené a vhodné pro uživatele?	Pokud by např. byly volitelně dostupné manžety na paže příliš malé nebo velké, žádáme vás, abyste je vyměnili za přiměřené příslušenství. Části příslušenství mají být voleny a používány tak, aby např. neodřely pokožku.	Nevhodné zvolené příslušenství může v některých případech vést k tomu, že příslušenství nebude plnit zamýšlený účel nebo bude hrozit riziko zranění. Toto je tedy nutné vyhodnotit před začátkem tréninku. V případě uživatelů, kteří toto vyhodnocení nedokáží samostatně provést, musí posouzení realizovat pečující osoba.
Nosíte oděv vhodný pro trénink?	Je nutné vyloučit, aby se např. široké kalhoty, dlouhé šátky, šály, dlouhé náhrdelníky, šperky, dlouhé vlasy atd., navinuly na pedály (zejména při používání trenažéru paží). Nenoste šněrovací obuv s tkaničkami. Dlouhé vlasy si před použitím trenažéru paží/trupu vhodně svažte dohromady nebo je ochraňte pokrývkou hlavy.	Nevhodné části oděvu se mohou navinout na chodidlové podložky/kličky, čímž dojde ke zranění. Pokud by kličky zachytily oděv nebo vlasy, je nutné okamžitě stisknout červené tlačítko zastavení nebo tlačítko zapnutí/vypnutí. Tím se pohyb klik přeruší a zachycené části mohou být bez dalšího rizika uvolněny.
Je přístroj instalován a nastaven tak, aby mohly být prováděny zamýšlené pohyby, aniž by došlo ke kolizi s jinými předměty, např. s rámem postele?	Přístroj MOTOMed umístěte pomocí nastavení výšky a vzdálenosti k posteli nebo lehátku tak, aby nedošlo ke kolizi.	Aby bylo vyloučeno nebezpečí zranění, má být MOTOMed instalován a nastaven tak, aby se uživatel při tréninku nestřetl s jinými předměty v okolí.

Kontrolní krok	Opatření pro případ, že při vizuální kontrole budou zjištěny chyby	Zdůvodnění kontrolního kroku
Jsou všechny aretační prvky pro nastavování výšky i vzdálenosti pevně utaženy?	Aretační prvek pro nastavování výšky i pro horizontální nastavení vzdálenosti zkontrolujte a pevně utáhněte, aby nemohlo dojít k samočinné změně nastavení přístroje MOTOMed.	Aretační prvky, které nejsou pevně utaženy, mohou způsobit uvolnění částí od přístroje během tréninku. Pokud by se části přístroje během tréninku uvolnily, je nutné trénink ihned přerušit stisknutím tlačítka zastavení a uvolněné díly vhodně upevnit.
3. Kontrola optimálních tréninkových podmínek		
Stojí přístroj na rovném podkladu a nemůže se kymáčet, sklopit nebo převrhnout?	Zvolte vhodné místo instalace, aby se přístroj nemohl při tréninku kymáčet, sklopit ani převrhnout. Přesvědčte se, že je upevnění k podlaze aretováno pomocí pedálu a všechny 4 blokové patky stojí na podlaze.	Přístroj se nesmí kymáčet, sklopit ani převrhnout, neboť by mohlo dojít ke zranění uživatele/pacienta.
Poskytuje podklad dostatečnou záruku, že se přístroj neposune?	Výběrem neklouzavého podkladu zajistíte bezpečnou stabilitu přístroje.	Pokud MOTOMed stojí na hladkém podkladu (dlaždice, laminát, parkety atd.), může se posunout.
Mohou se kliky/ chodidlové podložky volně pohybovat a nehrozí nebezpečí, že kliky při následujícím tréninku zachytí a navinou jiné předměty?	Odstraňte prosím z okolí klik všechny předměty, které by mohly být při pozdějším otáčení klikami zachyceny nebo by bránily klikám v pohybu. Zejména dbejte na to, aby se do klik nezapletl kabel odnímatelné ovládací jednotky nebo dálkového ovládání pro pacienta.	U otáčejících se částí, poháněných motorem, je nutné dávat zvláštní pozor na to, aby se do otáčejících se částí nic nezapletlo. Zde platí stejná preventivní bezpečnostní opatření, jako např. u kuchyňských přístrojů nebo ručních vrtaček.
Jsou při tréninku nohou, resp. trénink paží/trupu nohy/paže uživatele bezpečně upevněny v podložkách chodidel, resp. předloktí?	Upevnění nohou/paží proveďte tak, jak je popsáno v kapitole „Příprava“ (strana 43 a 45).	Nohy/paže nemají mít při tréninku možnost omylem vyklouznout z chodidlových podložek, resp. podložek předloktí.

Kontrolní krok	Opatření pro případ, že při vizuální kontrole budou zjištěny chyby	Zdůvodnění kontrolního kroku
<p>Jsou v dosahu pacienta další elektrické přístroje, napájené z elektrické sítě, které nejsou povoleny jako lékařské výrobky?</p>	<p>Všechny další elektrické přístroje, které nemají povolení jako lékařské výrobky, odstraňte z dosahu uživatele (prostoru pacienta).</p>	<p>Pokud se pacient během tréninku dotkne jiných elektrických přístrojů, napájených z elektrické sítě, nebude již ochrana před zasažením elektrickým proudem určována zvlášť vysokou ochrannou izolací přístroje MOTomed, ale vlastnostmi jiného přístroje, s nímž přijde uživatel do styku.</p> <p>Aby byl pacient během tréninku chráněn vysokým bezpečnostním standardem přístroje MOTomed pro lékařské výrobky, nesmějí se tedy v dosahu trénujícího uživatele nacházet žádné přístroje s připojením k síti, které by nebyly schváleny jako lékařské výrobky.</p>

- 28 **Struktura, první uvedení do provozu**
- 29 Nastavení otočného dorazu
- 29 Montáž madel
- 30 Montáž bezpečnostních podložek chodidel
- 30 Montáž odnímatelné ovládací jednotky (konfigurace výrobku)
- 31 Nastavení rozchodu kol paralelního pojezdového ústrojí
- 33 Přesné nastavení pojezdových kolejnič

34 **Transport**

35 **Nastavení polohy**

- 35 Najetí k posteli/lehátku
- 36 Rozpěrné pojezdové ústrojí
- 37 Upevnění k podlaze
- 38 Najetí k posteli/lehátku ze strany
- 40 Nastavení flexe kolenou
- 41 Nastavení flexe kolenou pomocí regulačního kolečka
 (konfigurace výrobku)
- 42 Vedení nohou »TrainCare« (příslušenství)
- 43 Příprava na trénink nohou
- 45 Příprava na trénink paží/trupu

46 **Uvedení do provozu**

47 **Připravenost**

Struktura, první uvedení do provozu

Rozsah dodávky:

- MOTOmed layson sestávající z rozpěrného nebo paralelního pojezdového ústrojí, vertikálního sloupku a konzolového ramena s ovládací jednotkou
- elektrické přípojné vedení, délka 5 m
- navijec pro kabel, délka 2,9 m (u modelů s odnímatelnou ovládací jednotkou)
- madla s rychlovýměnnou technikou (u modelu MOTOmed layson.la)
- bezpečnostní podložky chodidel s rychlovýměnnou technikou (u modelu MOTOmed layson.la)
- dálkové ovládání s kabelem pro pacienta
- návod k použití edice MOTOmed layson

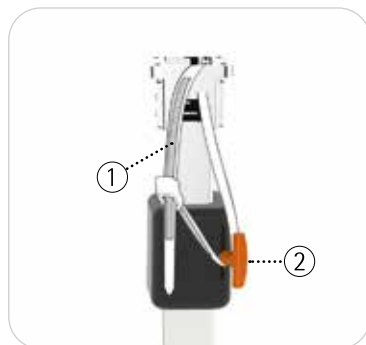


Níže popsaná nastavení a montážní práce smí provádět jen kvalifikovaný odborný personál!



Volitelně bude MOTOmed layson dodán rozložený a musí být na místě smontován podle dodaného návodu k montáži.

Jako transportní pojistka je v případě dodání smontované (obr. 4.1) a rozložené (obr. 4.2) varianty přístroje MOTOmed layson na zdvižném sloupku ① instalován vázací pásek. Díky tomu nedojde k nežádoucímu vysunutí zdvižného sloupku, a to i v případě uvolnění ② aretačního prvku. Nejprve se přesvědčte, že je aretační prvek ② utažen, a až poté odstraňte vázací pásek ①.



Obr. 4.1, 4.2

Nastavení otočného dorazu

Přístroj MOTOMed layson.la, resp. MOTOMed layson kidz.la dodáváme ve speciální přepravní poloze. Před použitím je nutné uvést přístroj do tréninkové polohy.

Blokovací šroub ① na otočném kloubu ② konzoly ③ zcela vyšroubujte pomocí inbusového klíče velikosti SW4 a uschovejte jej. Uvolněte aretační prvek ④ a nastavte trenažérovou jednotku ③ z přepravní polohy tak, aby stála rovně a v jedné linii s pojezdovým ústrojím přístroje MOTOMed. Blokovací šroub ① opět zcela zašroubujte.



Obr. 4.3, 4.4

Montáž madel

Přístroj MOTOMed layson.la je dodáván se nenamontovanými madly. Tato madla musejí být před tréninkem namontována.

Strana 45 Řiďte se popisem *„Příprava na trénink paží/trupu“*, *„Instalace madel“*.

Montáž bezpečnostních podložek chodidel

Přístroj MOTOMed layson.la, resp. MOTOMed layson kidz.la je dodáván s nenamontovanými bezpečnostními podložkami chodidel. Tyto podložky musejí být před tréninkem namontovány.

Strana 43 Řiďte se popisem *'Příprava na trénink nohou', 'Instalace bezpečnostních podložek chodidel'*.

Montáž odnímatelné ovládací jednotky (konfigurace výrobku)

viz obr. 4.5 Odnímatelná ovládací jednotka ① je dodávána nenamontovaná. Před uvedením přístroje do provozu musí být nejprve namontován ② držák ovládací jednotky.

Vyjměte dodaný černý krycí kotouč ③ ze zvláštního sáčku a navlečte jej na držák ovládací jednotky ②.

Do vnitřní zdířky držáku ⑤ ovládací jednotky zasuňte zespodu koncovku RJ45 ④, která vyčnívá z přístroje.

Nejprve se přesvědčte o správném umístění krycího kotouče ③ a poté umístíte ovládací jednotku ① svisle shora do upevňovacího otvoru. Bezpodmínečně dávejte pozor, aby nedošlo k velkému zalomení nebo sevření vedení ⑥.

viz obr. 4.6 Ze zvláštního sáčku ⑦ vyjměte dodané svěrací šrouby. Za účelem upevnění utáhněte oba svěrací šrouby ⑦ inbusovým klíčem velikosti SW4 natolik pevně, aby bylo ještě možné ovládací jednotkou ① otáčet.



Obr. 4.5, 4.6

Upozornění:

Pokud lze ovládací jednotkou otáčet příliš lehce, musíte dotáhnout svěrací šrouby. Přitom dávejte pozor, aby bylo ovládací jednotkou nadále možné otáčet.

To se týká i sériově montované *pevné ovládací jednotky!*

Nastavení rozchodu kol paralelního pojzdového ústrojí

Je-li rozchod kol pojzdového ústrojí přístroje MOTOMed příliš malý pro podjetí postele/lehátka, můžete jej inbusovými klíči velikostí SW4, SW5 a SW6 rozšířit maximálně o 30 cm.

UPOZORNĚNÍ



Ochrození samovolným nežádoucím pohybem pojzdových kolejnič

Při otevření fixačních šroubů se ujistěte, že se pojzdové kolejnice náhle nechtěně nedají do pohybu!

viz obr. 4.7, 4.8 Ochrannou krytku ① sejměte směrem vzhůru.

Pojzdové ústrojí opatrně nakloňte o 90°, abyste se dostali k fixačním šroubům ②. Uvolněte je příslušnými inbusovými klíči.

viz obr. 4.9 Vytáhněte pojzdové kolejnice ③ tak daleko, jak potřebujete.

UPOZORNĚNÍ

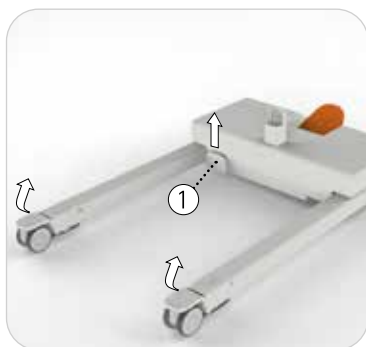


Nebezpečí hmotné škody

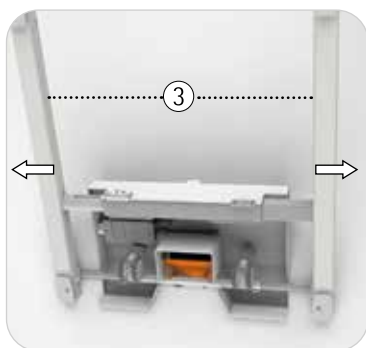
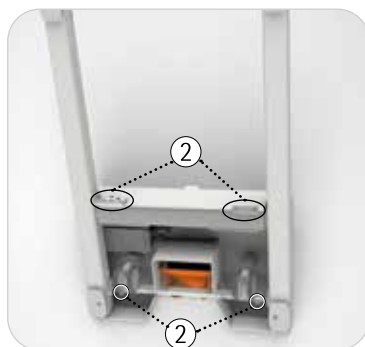
Pojezdové kolejinice nevytahujte více než 15 cm na každé straně.

Pojistka proti vytažení není k dispozici!

Všechny fixační šrouby ② znovu utáhněte a nainstalujte ochrannou krytku ①.



Obr. 4.7, 4.8



Obr. 4.9

Přesné nastavení pojezdových kolejnič

Jestliže pojezdové ústrojí stojí po nastavení rozchodu kol nestabilně či některé z koleček nestojí na zemi, musí být provedeno přesné nastavení pojezdových kolejnič.

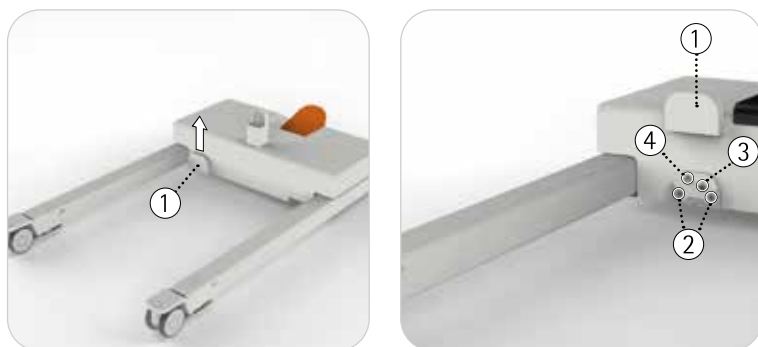
Ochrannou krytku ① sejměte směrem vzhůru. Inbusovým klíčem velikosti SW6 uvolněte oba dolní fixační šrouby ②.

Změna nastavení pojezdové kolejniče směrem nahoru:

Seřizovacím šroubem ③ otáčejte pomocí inbusového šroubu velikosti SW6 ve směru hodinových ručiček a seřizovacím šroubem ④ ve stejné míře proti směru hodinových ručiček.

Změna nastavení pojezdové kolejniče směrem dolů:

Seřizovacím šroubem ④ otáčejte ve směru hodinových ručiček a seřizovacím šroubem ③ ve stejné míře proti směru hodinových ručiček. Jakmile bude pojezdové ústrojí stabilně stát, nejprve opět pevně utáhněte oba fixační šrouby ② a poté seřizovací šrouby ③ a ④. Opět nasadte ochrannou krytku ①.



Obr. 4.10, 4.11



S výbavou *rozpěrné pojezdové ústrojí* můžete nastavit rozchod kol bez nástroje. Přesné nastavení pojezdových kolejnič můžete provést tak, jak je popsáno výše.

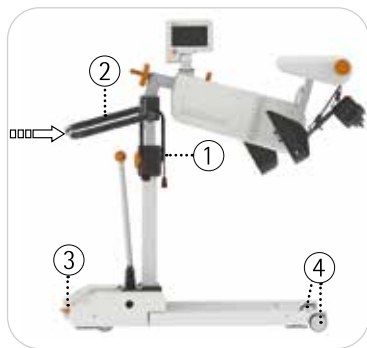
Transport

MOTOmed je vybaven čtyřmi transportními kolečký, aby bylo přístroj možné snadno přepravovat v rámci budovy.

Aby nedocházelo k poškození citlivých povrchů, jsou kolečka po celém obvodu opatřena pryžovým běhounem.

Před transportem odeberte celé elektrické přípojné vedení ①.

Elektrické přípojné vedení navíňte a zavěste je na jednom z obou držadel ②. Před transportem přístroje MOTOmed uvolněte pedálem ③ upevnění k podlaze a držte MOTOmed za obě transportní madla. Pak můžete MOTOmed posouvat.



Obr. 4.12

Při přeježdění prahů dbejte na to, abyste tlačili MOTOmed před sebou a transportní kolečka ④ současně (paralelně) přeježděla práh.

UPOZORNĚNÍ **Nebezpečí hmotné škody**



Pokud je MOTOmed vybaven *rozpěrným pojezdovým ústrojím*, smí být transport prováděn pouze tehdy, jsou-li pojezdové kolejnice v paralelní poloze, aby nedošlo k převrnutí přístroje MOTOmed, resp. ke kolizi s pojezdovými kolejnicemi. V případě přístroje MOTOmed layson. la musí být trenažerová jednotka vyrovnána ve směru jízdy a v jedné linii s pojezdovými kolejnicemi.

UPOZORNĚNÍ



Nebezpečí poškození v důsledku otřesů

MOTOmed nepřevážujte na nerovném podkladu (např. dlažební kameny). Elektronika a kryt přístroje MOTOmed by se mohly poškodit.

Nastavení polohy

Najetí k posteli/lehátku

viz obr. 4.13

Najedte přístrojem MOTOmed před konec postele nebo lehátka, kam se pokládají nohy. Chcete-li nastavit výšku, uvolněte aretační prvek ① na vertikálním sloupku a umístěte trenažérovou jednotku ② do vhodné výšky, aby jí bylo možné pohybovat přes okraj postele.



Konzola se díky integrované plynové pružině samočinně pohybuje vzhůru. V případě potřeby můžete tento pohyb podpořit lehkým tahem za držadlo ③ směrem nahoru. Pro spuštění přístroje MOTOmed dolů stiskněte směrem dolů zadní konec držadla.

UPOZORNĚNÍ



Nebezpečí hmotné škody následkem převrnutí

Při najíždění přístrojem MOTOmed layson.la k posteli/lehátku dávejte pozor, aby byl vertikální zdvižný sloupek umístěn co nejbližší ke konci postele/lehátka, kam se pokládají nohy. MOTOmed pak bude stát stabilněji a např. při silných spasmech se nebude moci převrhnout.

Prisuňte MOTOmed tak těsně k posteli, aby se chodidlové podložky ④ nacházely nad holenními kostmi uživatele. Trenažérová jednotka by měla být umístěna centricky k posteli, resp. k uživateli. Umístěte chodidlové podložky do požadované výšky vzhledem k posteli a aretační prvek ① znovu zafixujte. Dávejte pozor, aby se chodidlové podložky v nejnižší poloze nedotýkaly matrace.



Obr. 4.13

Rozpěrné jezdzové ústrojí

Volitelné rozpěrné jezdzové ústrojí přístroje MOTOMed umožňuje jednoduché a rychlé přizpůsobení podvozku postele.

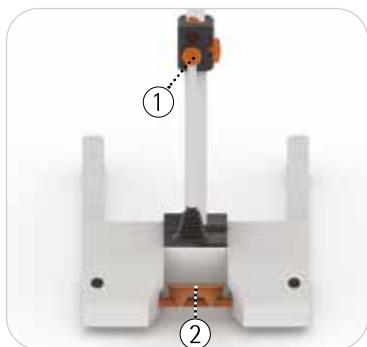
Upozornění: Při nastavování rozpěrného jezdzového ústrojí nesmí být aktivováno upevnění k podlaze!

viz obr. 4.14 Pro obsluhu ovládací páky ① zatáhněte páku lehce dozadu, abyste ji uvolnili z aretační polohy.

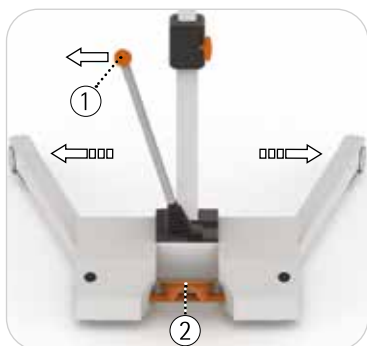
viz obr. 4.15, 4.16 Při bočním pohybu ovládací páky doleva se jezdzové kolejnice roztáhnou směrem ven. Při pohybu doprava se stáhnou směrem k sobě. Po nastavení ovládací páky uvolněte (samočinně se odpruží dopředu) a nechte ji zaskočit v jedné z určených aretačních poloh.

Upozornění: U modelů MOTOMed layson. la *není* stažení jezdzových kolejnic k sobě možné. **Netlačte** ovládací páku násilím přes doraz doprava!

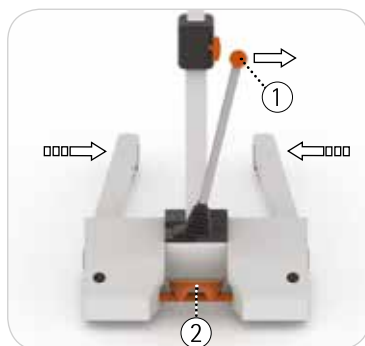
Před začátkem tréninku sešlápněte pedál pro upevnění k podlaze ②.



Obr. 4.14

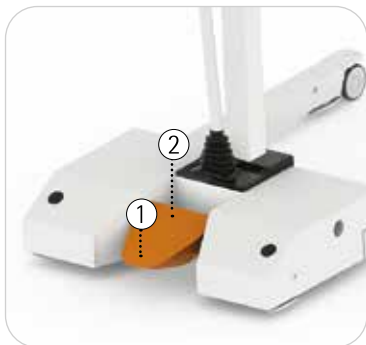


Obr. 4.15, 4.16



Upevnění k podlaze

viz obr. 4.17 Upevnění k podlaze aktivujete tím, že na pedál položíte celé chodidlo a jeho přední polovinu ① stlačíte dolů. Tím zajistíte velkou stabilitu přístroje během tréninku. Chcete-li upevnění k podlaze uvolnit, položte znovu celé chodidlo na pedál a stlačte dolů jeho zadní polovinu ②.



Obr. 4.17

UPOZORNĚNÍ **Nebezpečí hmotné škody**



Před aktivací upevnění k podlaze se přesvědčte, že se pod patkami nenacházejí žádné předměty (např. kabely), ani že MOTOmed nestojí na prahu. V případě nedodržení se upevnění k podlaze může poškodit.

UPOZORNĚNÍ **Nebezpečí zranění!**



Nastavení výšky ani upevnění k podlaze nesmí být aktivováno během tréninku.

Najetí k posteli/lehátku ze strany

Díky možnosti natočení trenažérové jednotky vždy o 90° v obou směrech lze přístroj MOTOmed layson.la umístit k posteli/lehátku i ze strany. Před najetím k posteli natočte trenažérovou jednotku do požadované polohy.

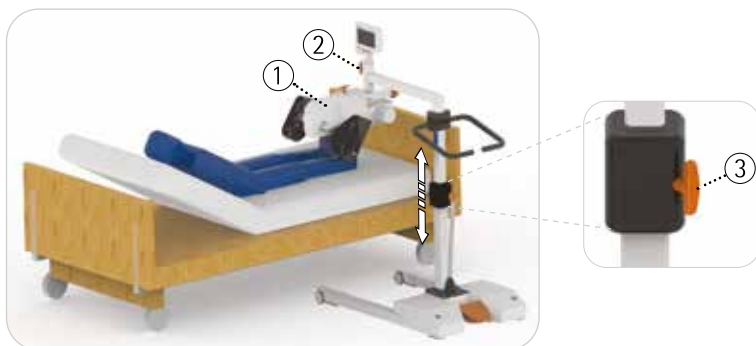
UPOZORNĚNÍ **Nebezpečí hmotné škody následkem převrnutí**



Přístrojem MOTOmed layson.la *nenajíždějte* k posteli/lehátku ze strany, pokud uživatel zatěžuje např. následkem silných spasmů přístroj celou svou tělesnou hmotností. To může způsobit nestabilitu přístroje MOTOmed.

Uvolněte aretační prvek ② a natočte trenažérovou jednotku ① až nadoraz do požadovaného směru. Aretační prvek opět zafixujte. Najedzte přístrojem MOTOMed ze strany k posteli/lehátku. Přisuňte MOTOMed tak těsně k posteli, aby se chodidlové podložky nacházely nad holenními kostmi uživatele.

Uvolněním aretačního prvku ③ na vertikálním sloupku případně nastavte vhodnou výšku a následně uveďte chodidlové podložky do požadované výšky vzhledem k posteli. Aretační prvek ③ opět zafixujte. Dávejte pozor, aby se chodidlové podložky v nejnižší poloze nedotýkaly matrace.



Obr. 4.18

Upozornění: Před transportem přístroje MOTOMed layson.la musí být trenažérová jednotka opět natočena do směru jízdy a aretována.

viz obr. 4.19 Uvolněte aretační prvek ② a natočte trenažérovou jednotku ① do směru jízdy. Aretační prvek opět zafixujte.



Přesná poloha se automaticky nastaví při zatáhnutí za aretační prvek. Pro vyrovnání trenažérové jednotky ve směru jízdy není k dispozici žádný doraz.



Obr. 4.19

Nastavení flexe kolenou

UPOZORNĚNÍ



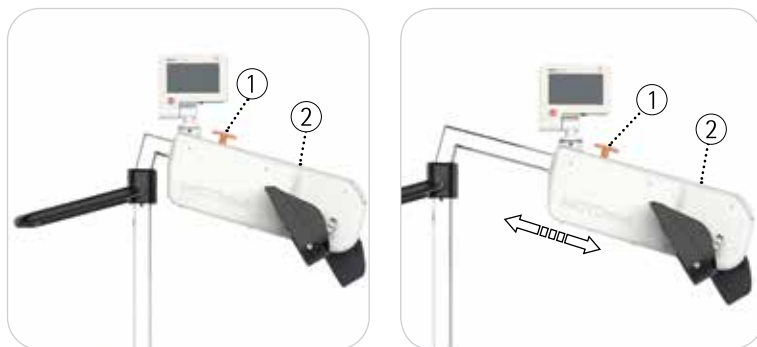
Nebezpečí zranění!

Trenažérová jednotka nemá samodržnou funkci a po uvolnění aretačního prvku musí být zajištěna proti náhlému poklesu. Trenažérová jednotka nemůže spadnout, protože má koncový doraz.

viz obr. 4.20, 4.21

Před vložením nohou uvolněte aretační prvek ① a druhou rukou přidržíte trenažérovou jednotku ②.

Trenažérovou jednotku posuňte podle zobrazené šipky do požadované polohy. Prosím nezapomeňte, že kolenní klouby uživatele by při tréninku (v případě větší vzdálenosti chodidlové podložky od uživatele) vždy měly být lehce ohnuté. Aretační prvek opět zafixujte.



Obr. 4.20, 4.21

Nastavení flexe kolenou pomocí regulačního kolečka (konfigurace výrobku)

Nastavení flexe kolenou je u přístrojů MOTOMed layson.I, resp. MOTOMed layson.kidz.I *volitelně* a u přístrojů MOTOMed layson.la, resp. MOTOMed layson.kidz.la *standardně* vybaveno regulačním kolečkem. Díky tomu lze ohnutí kolenou kdykoli nastavit i během tréninku.

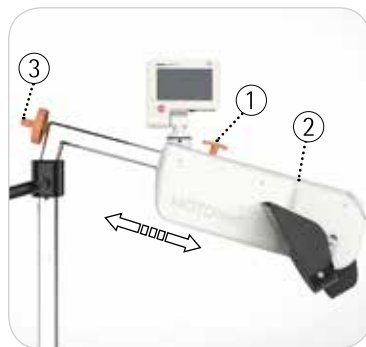
viz obr. 4.22, 4.23 Uvolněte aretační prvek ①. Otáčením regulačního kolečka ③ uveďte trenažérovou jednotku ② do požadované polohy. Prosím nezapomeňte, že kolenní klouby uživatele by při tréninku (v případě větší vzdálenosti chodidlové podložky od uživatele) vždy měly být lehce ohnuté. Aretační prvek opět zafixujte.

UPOZORNĚNÍ **Nebezpečí hmotné škody**



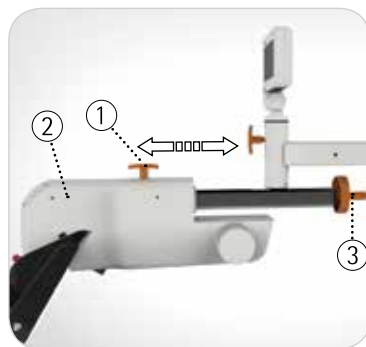
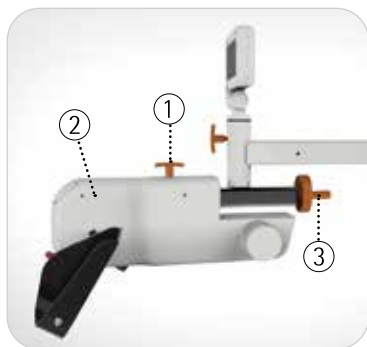
V případě, že je trenažérová jednotka zcela zasunutá, neotáčejte dále regulačním kolečkem silou, aby nedošlo k poškození vnitřní mechaniky. Přesvědčte se, že je aretační prvek uvolněn, když manipulujete s regulačním kolečkem.

MOTomed layson.l



Obr. 4.22, 4.23

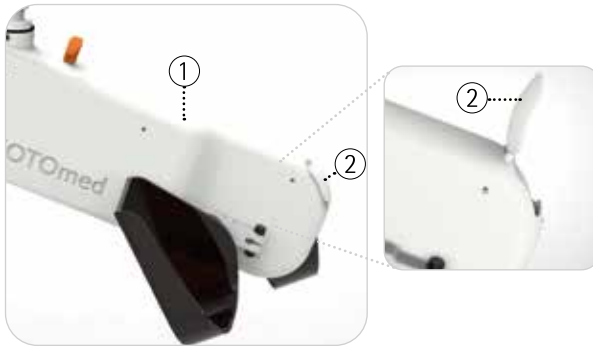
MOTomed layson.la



Obr. 4.24, 4.25

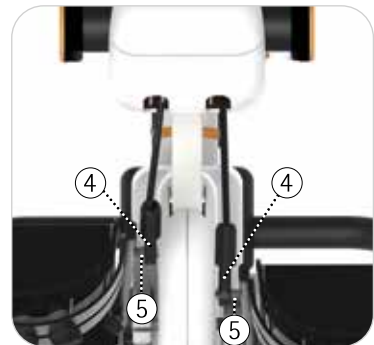
Vedení nohou »TrainCare« (příslušenství)

viz obr. 4.26, 4.27 Pokud má být MOTomed vybaven vedením nohou »TrainCare«, musí být vedení zasunuto do úchytu na trenažérové jednotce ①. Za tím účelem opatrně až nadoraz otevřete uzávěrací víko ② a zasuněte obdélníkový profil ③ »TrainCare« až nadoraz do určeného úchytu.



Obr. 4.26

Háky ④ expandérů zavěste na určená upevnění ⑤ lýtkových podložek.



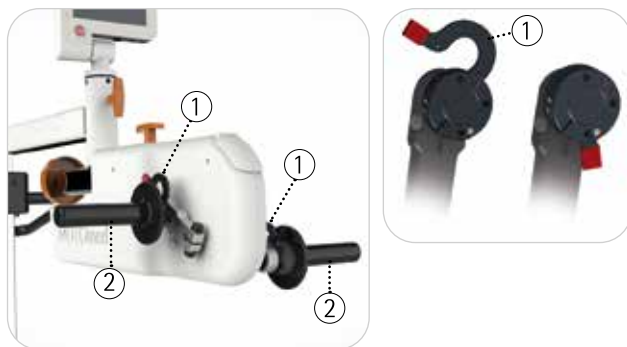
Obr. 4.27, 4.28

Příprava na trénink nohou

Instalace bezpečnostních podložek chodidel

Pokud jsou k přístroji MOTomed layson.la namontována madla, vyměňte je za bezpečnostní podložky chodidel. Rychlovýměnná technika umožňuje výměnu bez použití nástroje.

Otevřete bezpečnostní třmen (1) a sejměte madla (2).



Obr. 4.29

Nainstalujte bezpečnostní podložky chodidel (4) a bezpečnostní třmen opět (5) zavřete.



Obr. 4.30

viz obr. 4.31, 4.32 Vložte chodidla do bezpečnostních podložek chodidel (1) a také do lýtkových podložek (2) vedení nohou »TrainCare«, pokud jsou namontovány. Chodidla upevněte v bezpečnostních podložkách chodidel pomocí fixačních pásů a holeně na lýtkových podložkách. Prosím nezapomeňte, že kolenní klouby uživatele by při tréninku (v případě větší vzdálenosti bezpečnostní podložky chodidel od uživatele) vždy měly být lehce ohnuté.



Obr. 4.31, 4.32

Příprava na trénink paží/trupu

Instalace madel

Pokud jsou k přístroji MOTomed layson.la namontovány bezpečnostní podložky chodidel, vyměňte je za madla. Rychlovýměnná technika umožňuje výměnu bez použití nástroje.

Otevřete bezpečnostní třmen (1) a sejměte bezpečnostní podložky chodidel (2). Pokud je namontováno *vedení nohou »TrainCare«*, vyjměte háky (3) expandérů z upevnění na lýtkových podložkách (4) a sejměte bezpečnostní podložky chodidel i s lýtkovými podložkami.



Obr. 4.33

viz obr. 4.33 Pokud je namontováno *vedení nohou »TrainCare«*, vytáhněte obdélníkový profil ⑤ z úchytu a uschovejte *»TrainCare«* na bezpečném místě.

Zavřete uzavírací víko ⑥ trenažérové jednotky.
Nainstalujte madla ⑦ a bezpečnostní třmen ⑧ opět zavřete.



Obr. 4.34

Položte ruce na madla. V případě potřeby upevněte ruce odpovídajícím příslušenstvím (např. *zápěstní manžetou, podložkami předloktí*).
Prosím nezapomeňte, že lokty uživatele by při tréninku (v případě větší vzdálenosti madel od uživatele) vždy měly být lehce ohnuté.

Uvedení do provozu

Před prvním použitím, resp. po delším transportu nechte MOTomed stát minimálně 3 hodiny při pokojové teplotě.

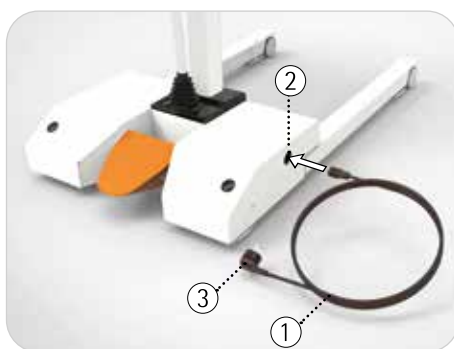
viz obr. 4.35 Ovládací jednotku ① můžete vyklopit až nadoraz, resp. naklonit ji a natočit do polohy, která je pro vás výhodná.



Obr. 4.35

Připravenost

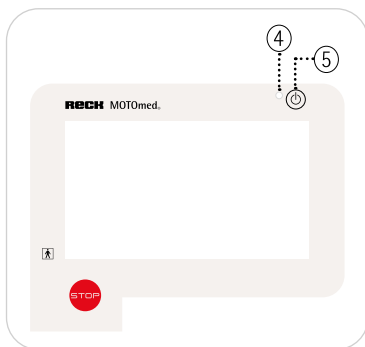
Nejprve připojte elektrické přípojné vedení ① ke konektoru IEC ② vpravo dole na pojezdovém ústrojí přístroje MOTomed. Přitom dbejte na pevnost připojení. Poté zasuňte síťovou vidlici ③ elektrického přípojného vedení ① do síťové zásuvky v místnosti. Síťová vidlice ③ a konektor IEC ② musejí být stále volně přístupné, aby bylo možné MOTomed bez překážky vypojovat a zapojovat.



Obr. 4.36

MOTOmed je nyní v pohotovostním režimu (Standby).
Poznáte to podle zeleně svítící indikace LED (4) na ovládací jednotce.
Chcete-li MOTOmed zapnout, stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (5).
MOTOmed bude nejpozději 30 sekund po zapnutí připraven k provozu.

Objeví se hlavní obrazovka. Opětovným stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí (5) se obrazovka vypne.
MOTOmed je nyní v klidovém režimu. Abyste uvedli MOTOmed zcela do pohotovostního režimu (Standby), stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (5) na minimálně 3 sekundy.



Obr. 4.37

Pro úsporu energie se 15 minut po ukončení tréninku, resp. po posledním zadání vypne obrazovka. Můžete ji opět reaktivovat tlačítkem zapnutí/vypnutí (5). Pokud neprovedete žádnou akci, přejde MOTOmed po dalších 15 minutách do pohotovostního režimu (Standby).

MOTOmed je koncipován pro nepřetržitý pohotovostní režim. Aby došlo k úplnému přerušení elektrického napájení při opravách, čištění nebo za účelem transportu, musíte vytáhnout síťovou vidlici.

50 **Ovládací jednotka**

- 51 Otočná ovládací jednotka s dálkovým ovládním pro pacienta
- 52 Odnímatelná ovládací jednotka s dálkovým ovládním pro pacienta
- 53 Aktivace rozhraní dálkového ovládním pro pacienta

56 **Tréninkový režim**

- 56 Volný trénink
- 56 MOTOMed layson.l / layson kidz.l / layson.l dia
- 57 MOTOMed layson.la / layson kidz.la / layson.la prof
- 58 Aktivní/pasivní trénink
- 58 Rychlost motoru
- 58 Zátěž

Ovládací jednotka

Přístroj MOTOmed se zapíná, resp. vypíná tlačítkem zapnutí/vypnutí ②.

Trénink můžete kdykoli přerušit červeným tlačítkem „Stop“ ③.

Na dotykovém displeji ④ můžete provádět volbu různých tréninkových režimů, vyvolávat tréninkové údaje nebo provádět nastavení. Příslušné možné volby jsou v maximální míře samovysvětlující.

Na spodní straně krytu ① se nachází rozhraní USB ⑤, sériové rozhraní ⑥ a rozhraní pro dálkové ovládání pro pacienta ⑦.

K USB rozhraní ⑤ lze připojit paměťový klíč. Ten slouží k uložení tréninkových údajů a k aktualizaci softwaru.



Obr. 5.1

UPOZORNĚNÍ **Nebezpečí poškození přístroje**



K přípojkám rozhraní na ovládací jednotce je dovoleno připojovat jen příslušenství schválené firmou RECK.

Otočná ovládací jednotka s dálkovým ovládáním pro pacienta

MOTOmed je vybaven ovládací jednotkou ①, kterou je možné nadoraz vyklopit, resp. naklonit do výhodné polohy. Díky možnosti otáčení ovládací jednotky o 235° lze ovládání provádět z obou stran postele/lehátka.

K ovládací jednotce patří dálkové ovládání pro pacienta ②, s jehož pomocí je pacient schopen kdykoli samostatně přerušit trénink. Aby mohlo být dálkové ovládání pro pacienta ② používáno, musí být aktivováno rozhraní v nastaveních.

Strana 53 Řiďte se přitom popisem ‚Aktivace rozhraní dálkového ovládání pro pacienta‘.



Obr. 5.2, 5.3

UPOZORNĚNÍ **Nebezpečí poškození přístroje**



Při použití dálkového ovládání pro pacienta dávejte pozor, aby se kabel nedostal do prostoru otáčení chodidlových podložek, resp. madel, ale byl veden podél postele. Dávejte zejména pozor na to, aby se kabel při použití dálkového ovládání pro pacienta nenapnul a nedostal se do prostoru otáčení chodidlových podložek, resp. madel.

Odnímatelná ovládací jednotka s dálkovým ovládním pro pacienta

U modelů s odnímatelnou ovládací jednotkou ① může MOTOMed ovládat sama trénující osoba.

K ovládací jednotce patří dálkové ovládní pro pacienta ④, s jehož pomocí je pacient schopen kdykoli samostatně přerušit trénink. Aby mohlo být dálkové ovládní pro pacienta ④ používáno, musí být aktivováno rozhraní v nastaveních.

Strana 53 Řiďte se přitom popisem *„Aktivace rozhraní dálkového ovládní pro pacienta“*.

Sejměte ovládací jednotku ① z držáku ②. Kabel je pomocí navijecě možné vytáhnout do délky ③ max. 2,9 m.



Obr. 5.4, 5.5

UPOZORNĚNÍ **Nebezpečí poškození přístroje**



Při použití odnímatelné ovládací jednotky/dálkového ovládní pro pacienta dávejte pozor, aby se kabely nedostaly do prostoru otáčení chodidlových podložek, resp. madel, ale byly vedeny podél postele. Dávejte zejména pozor na to, aby se kabely při použití odnímatelné ovládací jednotky/dálkového ovládní pro pacienta nenapnuly a nedostaly se do prostoru otáčení chodidlových podložek, resp. madel.

Pokud již odnímatelnou ovládací jednotku ① nepotřebujete, umístěte ji opět na držák ②. Ovládací jednotka se zde upevní pomocí magnetů. Stiskněte tlačítko ③ navíječe kabelu ④ a nechte kabel zcela navinout.



Obr. 5.6

Aktivace rozhraní dálkového ovládání pro pacienta

Aby mohlo být dálkové ovládání pro pacienta použito, musí být předem aktivováno příslušné rozhraní.



Nastavení rozhraní dálkového ovládání pro pacienta zůstane uloženo i při restartu přístroje MOTomed.

Je-li rozhraní aktivováno, může být trénink spuštěn jen s připojeným dálkovým ovládáním pro pacienta.

Pokud již dálkové ovládání pro pacienta nechcete používat, deaktivujte opět rozhraní.

Připojte dálkové ovládání pro pacienta ② pomocí kabelu k příslušnému rozhraní ③ na ovládací jednotce ①.



Obr. 5.7, 5.8

Na úvodní obrazovce stiskněte tlačítko ‚Nastavení‘ ①.



Obr. 5.9


Postupně stiskněte tlačítko ‚Rozhraní‘ ② a ‚Dálkové ovládání pro pacienta‘ ③.



Obr. 5.10



Obr. 5.11

Stiskněte tlačítko ‚zapnuto‘ ④ a potvrďte zadání pomocí . Tím je rozhraní dálkového ovládacího prvku pacienta aktivováno.



Obr. 5.12

Tréninkový režim

Volný trénink

Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí na ovládací jednotce a zapněte MOTOmed.

MOTOmed se inicializuje a přejde do provozní pohotovosti.

Objeví se úvodní obrazovka.

MOTOmed layson.l/layson kidz.l/layson.l dia

Na úvodní obrazovce se objeví tlačítko pro trenažér nohou.



Obr. 5.13

Po stisknutí tlačítka trenažéru nohou bude zahájen trénink.

Chodidlové podložky se nyní dají pomalu do pohybu s nastaveným počtem pasivních otáček.

Kontrola dálkového ovládání pro pacienta

viz obr. 5.14 Pokud je připojeno dálkové ovládání pro pacienta ①, zkontrolujte jeho funkci stisknutím tlačítka ‚Stop‘ ②. Po zastavení tréninku bude dálkové ovládání pro pacienta aktivní. Stisknutím tlačítka ‚Start‘ ③ můžete opět spustit trénink.



Obr. 5.14

MOTOmed layson.la / layson kidz.la / layson.la prof

Na domovské obrazovce se objeví tlačítka pro trenážer nohou a trenážer paží/trupu. Tlačítka lze vždy zvolit přímo.

Upozornění:

Strana 43 Před volbou trenážeru nohou musejí být namontovány bezpečnostní podložky chodidel. Řiďte se popisem *„Příprava na trénink nohou“*, *„Instalace bezpečnostních podložek chodidel“*.

Strana 45 Před volbou trenážeru paží/trupu musejí být namontována madla. Řiďte se popisem *„Příprava na trénink paží/trupu“*, *„Instalace madel“*.



Obr. 5.15

Po stisknutí tlačítka trenažéru nohou nebo paží/trupu se spustí trénink. Chodidlové podložky, resp. madla se nyní dají pomalu do pohybu s nastaveným počtem pasivních otáček.

Strana 56 Je-li připojeno dálkové ovládání pro pacienta, řiďte se popisem *„Kontrola dálkového ovládání pro pacienta“*.

UPOZORNĚNÍ



Nebezpečí zranění otáčejícími se klikami pedálů

Dokud se kliky pedálů otáčejí, nesahejte na chodidlové podložky či madla.


Aktivní/pasivní trénink


Uživatel může sebou nechat pasivně pohybovat motorem (pasivní trénink) nebo můžete kdykoli začít s aktivním pohybem (aktivní pohyb).


Rychlost motoru


V režimu pasivního tréninku můžete tlačítkem  změnit otáčky v rozmezí 1–60 ot/min.

Zátěž

V režimu aktivního tréninku můžete tlačítkem  změnit zátěž v rozmezí 0–20.

Strana 50 Trénink můžete kdykoli přerušit červeným tlačítkem ‚Stop‘  na ovládací jednotce.

Po stisknutí tlačítka  se dostanete na úvodní obrazovku.

Po stisknutí tlačítka  se dostanete o jeden krok zpět.

- 60 **Vedení nohou »TrainCare«**
obj. č. 261.500 »TrainCare«, obj. č. 261.502 »TrainCare kidz«
- 62 **Rychlofixace chodidel »QuickFix«**
obj. č. 265.004
- 63 **Připojovací stanice pro odnímatelnou ovládací jednotku**
obj. č. 261.523
- 63 **Zápěstní manžeta**
obj. č. 562.000 velikost L, obj. č. 562.030 velikost M,
obj. č. 562.020 velikost S
- 64 **Madla Tetra s rychlovýměnnou technikou**
obj. č. 555.200
- 64 **Vertikální madla a rychlovýměnnou technikou**
obj. č. 557.200
- 65 **Madla Ergo s rychlovýměnnou technikou**
obj. č. 372.200
- 65 **Podložky předloktí s rychlovýměnnou technikou**
obj. č. 356.200
- 66 **Hákové madlo**
obj. č. 567.000

Vedení nohou »TrainCare«

Vedení nohou »TrainCare« ① s lýtkovými podložkami ② zaručuje bezpečné uložení holení a zabraňuje jejich nechtěnému pohybu do stran. Rovněž zamezuje nadměrné extenzi a zablokování kolenních kloubů.



U uživatelů, kteří jsou ochrnutí nebo v bezvědomí, je použití vedení nohou »TrainCare« bezpodmínečně nutné.



Obr. 6.1

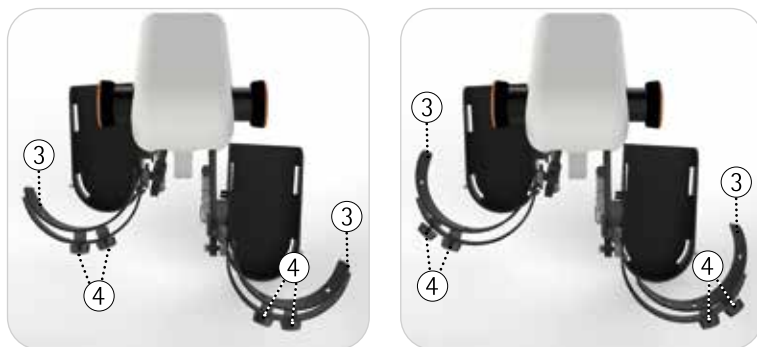
Zařízení pro změnu radiálního nastavení ③, umístěné na lýtkových podložkách ②, může být individuálně nastavováno pro pravou i levou stranu.

Zařízení pro změnu radiálního nastavení je možné nastavit tak, aby měl uživatel během tréninku s přístrojem MOTomed optimální oporu nohou. Tím zabráníte skluzu nohou do stran.

viz obr. 6.2, 6.3

Chcete-li změnit radiální nastavení ③, zastavte pohyb přístroje MOTomed. Povolte zajišťovací šrouby, umístěné na zadní straně ④.

Na obou stranách nastavte úhel radiálního nastavení a poté zajišťovací šrouby opět pevně utáhněte.



Obr. 6.2, 6.3

Před spuštěním přístroje MOTomed zkontrolujte, zda nastavené úhly nohou poskytují uživateli dostatek opory. Nemělo by docházet k vychylování nohou do stran.

Zdvíhací sílu vedení nohou »TrainCare« lze nastavit nezávisle pro obě nohy. V závislosti na poloze uživatele na posteli či podle hmotnosti nohou je zapotřebí silnější či slabší zdvíhací síla.

viz obr. 6.4, 6.5

Pro větší intenzitu zdvíhací síly navijte expandéry ① otáčením madel ② natolik, aby nedocházelo k nadměrné extenzi kolenních kloubů. Napnutí expandérů můžete opět snížit stisknutím madel ②.

UPOZORNĚNÍ **Nebezpečí zranění!**



Stisknuté madlo musíte pevně držet! Pokud máte vložené nohy, mohla by vedení nohou náhle spadnout.

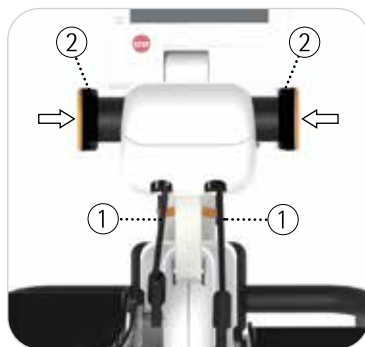
UPOZORNĚNÍ **Nebezpečí zranění v případě opotřebení či poškození expandérů!**



Expandéry mohou v případě opotřebení prasknout a způsobit zranění. Expandéry pravidelně kontrolujte a podle potřeby je vyměňte.

viz obr. 6.4

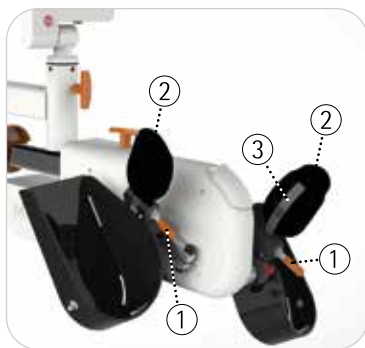
Expandéry lze navíjet výhradně v zobrazeném směru otáčení, jinak se mohou poškodit.



Obr. 6.4, 6.5

Rychlofixace chodidel »QuickFix«

Pomocí rychlofixace chodidel »QuickFix« můžete rychle upevnit chodidla v bezpečnostních podložkách a opět je uvolnit. Otevřete »QuickFix« stisknutím nebo vytažením ovládací páčky ① a vložte chodidla. Rukou tlačte polštář z pěnové hmoty dolů ②, dokud nedosáhnete polohy s příjemným tlakem na chodidlo. Vypodložený třmen se ③ v pravidelných intervalech slyšitelně aretuje a je na každém z těchto stupňů bezpečně zafixován. Po ukončení tréninku otevřete »QuickFix« stisknutím nebo vytažením ① ovládací páčky.



Obr. 6.6, 6.7

Připojovací stanice pro odnímatelnou ovládací jednotku

Na připojovací stanici ① můžete instalovat odnímatelnou ovládací jednotku ②.



Obr. 6.8

Zápěštní manžeta pro fixaci rukou

Zápěštní manžeta ① pro fixaci rukou umožňuje jednoduché a rychlé upevnění ochrnuté (slabé) ruky na různých madlech.



Obr. 6.9

Madla Tetra s rychlovýměnnou technikou

Madla Tetra ① umožňují jednoduché a samostatné vložení paží. Podpěru předloktí ③ lze flexibilně nastavit regulačním šroubem ②. Rychlovýměnná technika ④ umožňuje jednoduchou výměnu madel bez použití nástroje. Otevřete třmen ⑤ a sejměte madlo. Nasadte požadované madlo a třmen opět zcela uzavřete ⑥.



Obr. 6.10

Vertikální madla a rychlovýměnnou technikou

Vertikální madla ① jsou vhodná pro uživatele, kteří se mohou trochu přidržovat, avšak potřebují podložku pod ruku. Vertikální madla jsou směrem dovnitř vybavena pojistkou proti sklouznutí ②.

viz obr. 6.10 Způsob fungování rychlovýměnné techniky, viz *Madla Tetra*.



Obr. 6.11

Madla Ergo s rychlovýměnnou technikou

Madla Ergo ① umožňují individuální polohu ruky bez přestavby. Uživatel si může vybrat ze 3 přídržných poloh madel.

viz obr. 6.10 Způsob fungování rychlovýměnné techniky, viz *Madla Tetra*.



Obr. 6.12

Podložky předloktí s rychlovýměnnou technikou

viz obr. 6.13 Podložky předloktí ① umožňují upevnění a fixaci paží v případě příznaků silného ochrnutí. Pro postranní vyrovnávací pohyb předloktí jsou podložky uloženy v horizontále s možností natáčení.

Uvolněte šroub s křídlovou hlavou ② na spodní straně podložky předloktí ① a nastavte příčné madlo ③ požadovaným směrem. Šroub s křídlovou hlavou ② opět utáhněte ve zvolené poloze.

viz obr. 6.10 Způsob fungování rychlovýměnné techniky, viz *Madla Tetra*.

UPOZORNĚNÍ Dbejte na minimální hloubku zasunutí příčného madla ③ 2,5 cm.



UPOZORNĚNÍ Dbejte na takové upevnění rukou (a prstů), aby se nedotýkaly tyčí pedálů. Trénink s pažemi a rukami uloženými a zafixovanými na podložkách předloktí smí probíhat jen pod dohledem.





Obr. 6.13

Hákové madlo

Hákové madlo ① pro fixaci rukou umožňuje jednoduché a rychlé upevnění ochrnuté (slabé) ruky na madle.



Obr. 6.14

- 68 **Bezpečnostní předpisy pro odstraňování poruch**
- 68 **MOTMed nepracuje, resp. ovládací jednotka nereaguje**
- 68 **MOTMed má nepravidelný chod**
- 69 **Možné dopady elektromagnetických poruch na MOTMed**

Bezpečnostní předpisy pro odstraňování poruch

VAROVÁNÍ



Zásahy na přístroji MOTOMed smí provádět jen odborný personál s příslušným pověřením.

Před údržbou je třeba z bezpečnostních důvodů bezpodmínečně vytáhnout vidlici ze zásuvky, aby došlo k přerušení přívodu proudu.

Strana 79

Pokud by nastala porucha, kterou nelze odstranit a není uvedena níže, nebo pokud máte dotazy, obraťte se prosím na servisní pracoviště firmy RECK či autorizovaného partnera.

MOTOMed neběží, resp. ovládací jednotka nereaguje

Strana 47 Zajistěte, aby bylo elektrické přípojné vedení správně zasunuto v síťové zásuvce a v konektoru IEC pojezdového ústrojí přístroje MOTOMed. Zkontrolujte, zda se rozsvítí zelená indikace LED na ovládací jednotce. Zkontrolujte také fungování síťové zásuvky (zapojením jiného elektrického přístroje).
U přístroje MOTOMed s odnímatelnou ovládací jednotkou zkontrolujte, zda jsou obě vidlice navijče kabelu správně zasunuty.

MOTOMed má nepravidelný chod

Zkontrolujte prosím tyto body:

1. Poloha a držení těla uživatele.
Měli byste ležet bezpečně a v jedné linii s přístrojem MOTOMed. Vzdálenost by měla být zvolena tak, aby při šlapání nedocházelo k natažení kolena.
2. V případě hemiplegie může docházet k nepravidelnému chodu z důvodu různého postižení částí těla (speciálně při nízkém odporu).
3. Pokud je chod nepravidelný, i když nejsou vloženy nohy, musí odborný personál přístroj zkontrolovat.

Možné účinky elektromagnetických poruch na MOTomed

Možný účinek	Opatření pro odstranění
Trénink se náhle ukončí	Opět spusťte trénink
MOTomed se vypne	MOTomed opět zapněte
Zvolený trénink se přepne na jiný trénink	Ukončete trénink a opět spusťte požadovaný trénink
Tréninková rychlost se změní	Není zapotřebí žádné opatření, automatická obnova po ukončení poruchy
Vyskytují se chybné akustické signály	Není zapotřebí žádné opatření, automatické odstranění po ukončení poruchy
Vyskytují se chybné vizuální signály	Není zapotřebí žádné opatření, automatické odstranění po ukončení poruchy

Čištění, údržba, recyklace

Čištění

VAROVÁNÍ



Nebezpečí úrazu elektrickým napětím!

Během čištění a dezinfekce musí být přívod proudu přístroje pro pohybovou terapii MOTOmed z bezpečnostních důvodů přerušen vytažením síťové vidlice!

MOTOmed je možné čistit, resp. dezinfikovat jen otřením vhodnými speciálními čistícími utěrkami.

UPOZORNĚNÍ



Nebezpečí poškození přístroje MOTOmed!

Rozprašovací dezinfekce nebo použití dezinfekčních sprch nejsou přípustné z důvodu citlivých elektronických spojů a pohyblivých částí bez těsnění!

V principu není předepsán žádný pevný interval čištění.

Čištění se provádí podle potřeby a požadavků na hygienu.

V prostorách, kde MOTOmed používá více uživatelů, by měly být používané díly a ostatní části, které by mohly přijít do styku s postiženými tělesnými partiiemi uživatelů (např. otevřené rány nebo nebezpečí dekubitu), po každém použití vyčištěny a dezinfikovány vhodným dezinfekčním prostředkem.

Nepoužívejte ostré a leptavé čistící prostředky, ani čistící prostředky, které obsahují rozpouštědla nebo aktivní chlór. Při čištění dávejte především pozor, aby se nepoškodily nálepky, umístěné na přístroji MOTOmed.



Doporučenými dezinfekčními, resp. čistícími prostředky, jsou např.

- prostředek na dezinfekci ploch Meliseptol
- víceúčelový čistič Sagrotan

Údržba

Strana 21 MOTOMed nevyžaduje pravidelnou údržbu/servis. Před tréninkem je třeba provést vizuální kontrolu podle kapitoly 3. Opatřované díly s krátkou životností (např. vložky chodidlových podložek, madla, expandér) by měly být vyměněny.

Recyklace

MOTOMed má kvalitní celokovovou konstrukci:
Má dlouhou životnost, je ekologický a recyklovatelný. Přístroj prosím zlikvidujte podle směrnice ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).
Strana 79 V případě dotazů se prosím obraťte na poradenský tým MOTOMed.

Technické údaje, značky

Rozměry a hmotnost

Model MOTomed	Rozměry (vnější rozměry v cm min./max.)			Hmotnost (v kg)
	Délka	Šířka	Výška	
layson.l/layson kidz.l rozpěrné pojezdové ústrojí	110–125	62–100	113–157	80
layson.l/layson kidz.l paralelní pojezdové ústrojí	110–125	62–92	113–157	80
layson.la/layson kidz.la rozpěrné pojezdové ústrojí	142–155	67–105	131–166	98
layson.la/layson kidz.la paralelní pojezdové ústrojí	142–155	67–97	131–166	92
layson.l dia	110–125	62–100	113–157	80
layson.la prof	142–155	67–105	131–166	105

Přípojně hodnoty (síťové napětí, kmitočet sítě)

100–240V~ / max. 120VA

47–63 Hz

Příkon

v pohotovostním režimu <1 W

Okolní podmínky pro provoz

Teplota +5 °C až +40 °C

Vlhkost vzduchu 15 % až 90 % relativní vlhkosti,
nekondenzující, ale bez potřebného
parciálního tlaku vodní páry více než 50 hPa

Tlak vzduchu >783,8 hPa až 1060 hPa

Výška pro provoz <2000 m nad mořem

Okolní podmínky pro skladování a transport

Teplota	-25 °C až +70 °C
Vlhkost vzduchu	relativní vlhkost vzduchu až 90 %, bez kondenzace při +5 °C až +35 °C Tlak vodní páry až 50 hPa při >+35 °C až +70 °C
Tlak vzduchu	žádné údaje

Druh krytí IP21

Klasifikace třída ochrany II, typ BF

Klasifikace podle MDD II a

Klasifikace podle MDR II a, příloha VIII, předpis 9

NBOG Code 1108 active rehabilitation devices

FDA product code BXB - exerciser powered

Max. přípustná hmotnost uživatele

135 kg

Povlak držadel je z PVC.

Přístroj MOTOmed vypněte ve všech pólech vytažením síťové vidlice.

Vysvětlení značek – obecně



Typový štítek
Umístěn na pojezdovém ústrojí
přístroje MOTomed.
Zobrazení je jen ilustrační,
skutečné sériové číslo **SN**
najdete přímo na přístroji
MOTomed!



Označení na odnímatelné ovládací jednotce.



Označení na dálkovém ovládací jednotce pro pacienta.



Zobrazuje výrobce lékařského výrobku.



Sériové číslo přístroje.



Řiďte se návodem k použití.

IP21

Přístroj MOT0med vyhovuje druhu krytí IP21:
Chráněno před vniknutím cizích pevných částí a svisle kapajících tekutin.



Přístroj s třídou ochrany II.



Dbejte na odbornou likvidaci
reg. č. WEEE (OEEZ) DE 53019630.



2018

Rok výroby, v němž byl MOT0med vyroben (např. 2018).



Max. weight
105 kg

Hmotnost včetně bezpečného pracovního zatížení
v kilogramech.



Přístroj MOT0med vyhovuje směrnici o lékařských
výrobcích 93/42/EHS.



„Na upozornění na dálkové ovládání“.



Tlačit přístroj MOTOMed, opírat se o něj nebo jej posouvat ze strany není dovoleno.



Vystupovat na přístroj MOTOMed nebo trénovat vestoje není dovoleno.



Části pro používání typu BF

Části pro používání jsou části, které jsou při použití přístroje v souladu s určením v kontaktu s uživatelem, a proto musejí vyhovovat speciálních bezpečnostním kritériím.

Následující části pro používání (typ BF) mohou být montovány na přístroj MOTOMed a musejí být pravidelně kontrolovány:

- ovládací jednotka
- dálkové ovládání pro pacienta
- madla
- chodidlové podložky
- vedení nohou s lýtkovými podložkami

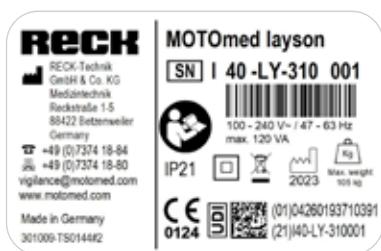
Očekávaná provozní životnost

Očekávanou provozní životnost nelze uvést paušálně, neboť je určována provozním prostředím, četností a druhem použití.

Jako očekávaná provozní životnost je proto uvažováno období, během něžž má být zachována provozní připravenost přístroje od prvního uvedení do provozu. Pokud technická specifikace variant přístroje a příslušenství neobsahuje jiné údaje, je tato provozní životnost stanovena na 10 let.

Servis

V případě dotazů jsme vám samozřejmě k dispozici. Prosím zavolejte nám - vaše dotazy a podněty jsou velice vítané. Také vám rádi zavoláme zpět. Vždy nám prosím sdělte sériové číslo **[SN]**. Najdete je na typovém štítku pojezdového ústrojí přístroje MOTOMed.



Obr. 10.1

Zobrazení je jen ilustrační, skutečné sériové číslo **[SN]** najdete přímo na přístroji MOTOMed!

Servisní kontakty příslušných zemí

Telefon 07374 18-84

Telefax 07374 18-80

E-mail service@MOTOMed.com

nebo nám bezplatně zavolejte na 0800 668 6633

Mezinárodní servisní kontakty

Telefon +49 7374 18-85

Telefax +49 7374 18-480

E-mail service@MOTOMed.com

- 82 **Prohlášení výrobce –
Elektromagnetické emise**
- 83 **Prohlášení výrobce –
Odolnost proti elektromagnetickému rušení**
- 85 **Doporučené bezpečnostní vzdálenosti**

V případě elektrického přípojného vedení přístroje MOTOMed deklaruje výrobce shodu s požadavky podle EN 60601-1-2:2016-05.

Použití jiného příslušenství a jiných vedení než těch, které stanovil nebo poskytl výrobce tohoto přístroje, může způsobit zvýšení elektromagnetických rušivých emisí nebo omezení odolnosti přístroje proti elektromagnetickému rušení a chybné fungování.

Prohlášení výrobce – Elektromagnetické emise


Přístroj MOTOMed je určen pro provoz v níže uvedeném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel přístroje MOTOMed by měl zajistit, aby byl přístroj používán jen v tomto prostředí.

Měření rušivých emisí	Shoda	Elektromagnetické prostředí - vodítka
Vysokofrekvenční emise podle CISPR 11	Skupina 1	MOTOMed využívá vysokofrekvenční energii výhradně ke svému internímu fungování. Jeho vysokofrekvenční emise jsou proto velmi malé, a je proto nepravděpodobné, že budou rušeny sousední elektronické přístroje.
Vysokofrekvenční emise podle CISPR 11	Třída B	MOTOMed je určen k použití ve všech zařízeních včetně obytných prostor a takových prostor, které jsou přímo napojeny na veřejnou distribuční síť, jež zásobuje i budovy, využívané k obytným účelům.
Emise vyšších harmonických podle IEC 61000-3-2	Třída A	
Emise kolísajícího napětí/ Flickr podle IEC 61000-3-3	splňuje	

Prohlášení výrobce – Odolnost proti elektromagnetickému rušení

Přístroj MOTOMed je určen pro provoz v níže uvedeném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel přístroje MOTOMed by měl zajistit, aby byl přístroj používán jen v tomto prostředí.

Kontroly odolnosti proti rušení	Kontrolní hladina IEC 60601	Elektromagnetické prostředí - směrnice
Elektrostatický výboj (ESD) podle IEC 61000-4-2	Kontaktní výboj ± 8 kV Vzduchový výboj ± 15 kV	Podlahy by měly být ze dřeva nebo betonu či opatřeny keramickými dlaždicemi. Pokud je podlaha kryta syntetickým materiálem, musí být relativní vlhkost vzduchu alespoň 30 %.
Rychlé nestálé elektrické rušivé veličiny/shluky impulsů podle IEC 61000-4-4	Opakovací kmitočet ± 2 kV 100 kHz	Kvalita napájecího napětí by měla odpovídat typickému prostředí obchodu nebo nemocnice.
Rázové napětí (surges) podle IEC 61000-4-5	$\pm 0,5$ kV, ± 1 kV vedení proti vedení	Kvalita napájecího napětí by měla odpovídat typickému prostředí obchodu nebo nemocnice.
Krátkodobé poklesy napětí, krátkodobá přerušování a kolísání napájecího napětí podle IEC 61000-4-11	0 % UT; ½ periody při 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 a 315 stupních 0 % UT; 1 perioda Jednofázově: při 0 stupních 70 % UT; 25/30 period Jednofázově: při 0 stupních 0 % UT; 250/300 period	Kvalita napájecího napětí by měla odpovídat typickému prostředí obchodu nebo nemocnice. Pokud uživatel vyžaduje, aby MOTOMed fungoval i v případě přerušování elektrického napájení, doporučujeme napájet MOTOMed z nepřerušitelného napájecího zdroje nebo baterie.
Magnetické pole při napájecím kmitočtu (50/60 Hz) podle IEC 61000-4-8	30 A/m	Magnetická pole při síťovém kmitočtu by měla odpovídat typickým hodnotám, jaké lze nalézt v prostředí obchodů a nemocnic.
Poznámka: UT je střídavé napětí sítě před použitím kontrolní hladiny.		

Kontroly odolnosti proti rušení	Kontrolní hladina IEC 60601	Elektromagnetické prostředí – směrnice
Vedené vysokofrekvenční rušivé veličiny podle IEC 61000-4-6	$3 V_{ef}$ 0,15 MHz až 80 MHz $6 V_{ef}$ v kmitočtových pásmech ISM a amatérské radiokomunikace mezi 0,15 MHz a 80 MHz 80 % AM při 1 kHz	Měli byste zabránit, aby byl tento přístroj používán bezprostředně vedle jiných přístrojů, neboť by to mohlo mít za následek chybné fungování. Pokud je i přesto nutné použití výše popsaným způsobem, je třeba tento přístroj a ostatní přístroje pozorovat, abyste se přesvědčili, že pracují správně.
Vyzařované vysokofrekvenční rušivé veličiny podle IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz až 2,7 GHz 80 % AM při 1 kHz	Intenzita pole stacionárních radiostanic by měla být u všech kmitočtů podle šetření na místě ^a nižší než kontrolní hladina. V okolí přístrojů, které nesou tento symbol  , jsou možné poruchy.
Poznámka: Tyto směrnice nelze aplikovat ve všech případech. Šíření elektromagnetických veličin je ovlivňováno absorpcemi a odrazy budov, předmětů a osob.		
a) Intenzita pole stacionárních vysíláčů, jako jsou např. základní stanice radiotelefonů a mobilních pozemních radiostanic, amatérské radiostanice, rozhlasové a televizní vysíláče AM a FM, nemůže být teoreticky přesně předem stanovena. Aby bylo možné stanovit elektromagnetické prostředí se vztahem ke stacionárním vysíláčům, měla by být zvážena studie stanoviště. Pokud změřená intenzita pole na stanovišti, kde se používá MOTOMed, překročí horní hladinu shody, měl by být MOTOMed pozorován, aby bylo prokázáno fungování v souladu s určením. Pokud budou pozorovány neobvyklé výkonové charakteristiky, mohou být zapotřebí doplňková opatření, jako např. změna orientace nebo jiné stanoviště přístroje MOTOMed.		

Doporučené bezpečnostní vzdálenosti mezi přenosnými a mobilními vysokofrekvenčními telekomunikačními přístroji a přístrojem MOTOMed

Přístroj MOTOMed je určen k provozu v elektromagnetickém prostředí, v němž jsou vysokofrekvenční rušivé veličiny kontrolovány.

Přenosná vysokofrekvenční komunikační zařízení (rádiové přístroje) (včetně jejich příslušenství, jako např. anténových kabelů a externích antén) by neměla být používána v kratší vzdálenosti než 30 cm (resp. 12 palců) od částí a vedení přístroje MOTOMed, označených výrobcem. Nerespektování může způsobit omezení výkonových charakteristik přístroje.

Index hesel

B

Bezpečnostní podložky chodidel 1, 2, 43, 44, 45,

C

Cíle léčby 5, 9

Číslo přístroje 79

Čištění 48, 71

D

Dálkové ovládání po pacienta 1, 2, 28, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 63

Dezinfekce 71

Druh krytí 74, 76

Držadla Tetra 59, 64, 65

Držadlo 1, 2

E

Elektrické přípojné vedení 1, 2, 28, 34

Elektromagnetické emise 81, 82

H

Hákové madlo 59, 66

Hmotnost 73

Hmotnost uživatele 74

I

Indikace (klinické obrazy nemoci) 5, 9

K

Klasifikace 74
Kontaktní osoba 79
Kontraindikace 5, 8, 10

L

Likvidace 76

M

Madla Ergo 59, 65

N

Nastavení flexe kolenou 1, 2, 27, 40
Nastavení polohy 27, 35, 39
Negativní vedlejší účinky 5, 11

O

Ochranné vzdálenosti 84
Odnímatelná ovládací jednotka 27, 30
Odolnost proti elektromagnetickému rušení 81, 83
Odstraňování poruch 67, 68
Okolní podmínky 73, 74
Omezení hmotnosti 74
Ovládací jednotka 1, 2, 27, 28, 30, 59, 63

P

- Paralelní pojezdové ústrojí 27, 28, 31
- Podložky pod předloktí 46, 59, 65
- Použití v souladu s určením 5, 7
- Předmluva 1
- Preventivní bezpečnostní opatření 13, 14, 15, 16
- Příkon 73
- Přípojně hodnoty 73
- Připravenost 27, 47
- Příslušenství 27, 42, 46, 59
- První uvedení do provozu 27, 28

R

- Recyklace 71, 72
- Rok výroby 76
- Rozhraní dálkového ovládání pro pacienta 49, 51, 52, 53, 55
- Rozměry 73
- Rozpěrné pojezdové ústrojí 1, 2
- Rychlofixace chodidel »QuickFix« 59, 62
- Rychlovýměnná technika 43, 45, 59, 64, 65

S

- Sériové číslo 75, 79
- Servis 79
- Síťová vidlice 1, 2, 47
- Stanovení účelu 5, 7
- Struktura 27, 28

T

- Technické údaje 73
- Transport 27, 34, 39, 46, 48
- Transportní kolečka 1, 2
- Trénink nohou 27, 30, 43, 57
- Tréninkový režim 49, 54
- Trénink paží/trupu 27, 29, 45, 57
- Typový štítek 75, 79

U

- Údržba 3, 71, 72
- Upevnění k podlaze 1, 2, 27, 34
- Uvedení do provozu 27, 30, 46
- Úvod 27, 43, 45

V

- Vedení nohou »TrainCare« 27, 42, 44, 45, 46, 59, 60, 61
- Vertikální madla 59, 64
- Vizuální kontrola 21, 22
- Volný trénink 56
- Vyloučení ručení 5, 8
- Vysvětlení značek 75

Z

- Zápěstní manžeta 59, 63
- Závažný nežádoucí případ 11

Platí od roku výroby 2020

100.019.925 cs 20231129

Vyhrazujeme si technické změny ve smyslu pokroku.

Přetisk, a to i ve formě výtahu, jen s písemným souhlasem společnosti RECK.

RECK

RECK-Technik GmbH & Co. KG

Reckstraße 1-5, 88422 Betzenweiler, NĚMECKO

telefon +49 7374 18-85, fax +49 7374 18-480

info@MOTOmed.com, www.MOTOmed.com

